

APOCALIPSI JESUCRITIBA JUAĀA CAWABIÐA

Jesu ume nĩbaða JuaĀba naĀ cartada bĀsia. Poa 95are bĀsia. Griego beðeade apocalipsiba jara bĀa “unubiða” wa “cawabiða.”

Domitiano abadada poa 81neba aba 96ðaa Romanebema boro basía. MaĀ ewaride leyda bĀsidaa jũmarãba Ācõrẽa bia beðeabĀda quĩrãca Romanebema boroa bia beðeadeida panĀda. Mãwã oẽ bĀ carea JuaĀra preso basia.

MaĀne Jesucritoba JuaĀa naĀ cartara bĀbisia djabarã siete purude bearã itea. Jesuba bĀbiðada JuaĀba jũma cãimocara quĩrãca unusia. JuaĀba Jesu ĩã bearãa cawabisia Jesura wãrãda ãdjirã ume bĀda idjaba dãrãêne dji quĩrũda jũma poy-aida. Jarasia Jesucrito zedacarea Ācõrẽba diauruda, jũma idjiare bea sida babueida. Idjaba jarasia diauruba Critoderã beabĀrĀ sida ewariza Ācõrẽ purude bia duananida.

Dadjirãba naĀ crĩcha droma 2:10de bĀ bĀra quĩrãnebadida panĀa: “Bãrã dãrãêne bia mĩgãdira wayarãnadua. ¡Ũrĩnadua! Diauruba ĀcĀrĀ bãrãnebemada preso jidabiya ĩã panani cawaya. Bãrãra dãrãnaẽ bia mĩgãdia. BaribĀrĀ bãrã beabĀda sida ĩã pananadua. MaĀbe mĀa bãrãra ewariza zocai bĀya.”

NaĀ cartade JuaĀba naãrã bĀda

¹ MĀra Jesucrito nezoca JuaĀa. NaĀ cartade bĀ bĀa Jesucritoba bajãneba mĀa cawabiðada. MaĀ

cawabidara Æcõrēba Jesucrito a cawabisia idji ïjã bea a cawabimārēã dārāēne cārēda sãwãida.* Jesucritoba bajãnebema nezocada m̃maa diabuesia mãra cawabimārēã.

²Jũma m̃a ununara wãrãda jara b̃a. M̃a jaraya nã bedeara Æcõrēneba ze b̃da idjaba Jesucritoba wãrãda cawabisida.

³Mã sãwãinebema beãea djabarã quĩrãpita lebaɾa bio bia baya. Idjaba nã beãea ãrĩnapeda ïjã o beara bio bia beãdia, nã bedeara dārāēne mãwãi bẽrã.

Djabarã Asia druadebema itea Juãba b̃da

⁴M̃ra Juãa. Nã cartara b̃baɾa djabarã Asia druadebemarã itea. Siete puruãa diabuebaɾa. M̃a quĩrã b̃a Æcõrēba idji biãdeba bãrãra careba baida idjaba necai baira bãrãa dia baida. Idjira b̃a, naēna basia, idjaba ewariza baya. Idjaba m̃a quĩrã b̃a Æcõrẽ bugue biya quiru quĩrãpita siete jaure pañba mãwã o pananida.†

⁵Mã awara quĩrã b̃a Jesucritoba mãwã o baida. Idjia Æcõrẽnebemada wãrãda jarabaria. Beu baãada naãrã ãrẽbasia ewariza zocai bai carea. Jũma nã ejuãnebema bororã cãyãbara dji dromaara b̃a. Idjia dadjirãra quĩrã b̃a idjaba idji oãdeba cadjiruadebemada eãra b̃asia.

⁶Dadjirãra b̃asia Æcõrẽ purude sacerdoteda beãdamãrēã. Mãwã idji Zeza Æcõrēba quĩrã b̃ra o panania. Idjia bia beãeãida paña. Bia b̃a

* **1:1** *Idji ïjã bea.* Griego beãeãe b̃ b̃a “nezocarãa.” † **1:4** *Siete jaure pañba.* Acaɾamaarã mã siete jaure pañra Æcõrẽ Jaureda mãwã b̃a. Idjaba acaɾamaarã mã jaure siete pañra bajãnebema nezocarã dji dromada mãwã bea.

idjidr_Λ ewariza jūmarã Boroda baida. Wãrãda bia b_Λa mãwã baida.‡

⁷ Ūrĩnadia. Critora jãrãrãne zeya. Maãne jūmarãba ununia. Idji supedada bida ununia.

Idji unub_Λdade jūma naã ejũãnebemara jĩãnia.§
Wãrãda mãwã baya.

⁸ Dadjirã Boroba jarasia: “Mãra ne jūma poya o b_Λ ãcõrẽa. Mãra dji Alpaa idjaba dji Omegaa.* Maãba jara b_Λa mãra dji naãrãbemada idjaba dji jĩrũarebemada. Mãra b_Λa, naëna basia, idjaba ewariza baya.”

Juaãba Crito ununa

⁹ Mãra bãrã djaba Juaãa. Dadjirãra Jesucrito ume pan_Λ bẽrã mãra bãrã ume ãcõrẽ purudebema, bãrã ume bia mĩga b_Λa, idjaba bãrã ume jūma droa b_Λa. ãcõrẽ bedeja jaradia b_Λ carea idjaba Jesudebema wãrãana a b_Λ carea mãra morro droma Patmo abadae b_Λsidaa.

¹⁰ Dadjirã Boro Jesucrito itea wagabada ewaride mãra ãcõrẽ Jauredeba basia.† Maãne mã êcarraare aba_Λba bedeja b_Λda ũrĩsia. Idji bedeara cachiru jĩgua quĩrãca basia.

¹¹ Maãba jarasia: “B_Λa unub_Λr_Λda cartade b_Λpeda djabarã siete puru beade pan_Λmaa diabuedua: Epesodaa, Esmirnanaa, Pergamonaa,

‡ **1:6** *Wãrãda bia b_Λa mãwã baida.* Griego bedeade b_Λ b_Λa: “Amén.”

§ **1:7** Mateo 24:30; Juaã 19:34-37. * **1:8** Griego alfabetode alpara dji naãrãbema letraa, omegara dji jĩrũarebema letraa. † **1:10** *Dadjirã Boro Jesucrito itea wagabada ewaride.* Jesu ãrẽbadacarea domiaza djabarãba idji ãrẽbadara quĩrãnebadjidaa. Idira domin-goza mãwã obadaa.

Tiatiradaa, Sardidaa, Piladelpiadaa, idjaba Laodiceadaa.”‡

¹² Maãne mãa jêda acasia caida bedeã bΛ cawaya. AcΛbΛrΛde siete ãbĩrã oro oðada unusia.

¹³ Maã siete ãbĩrã ãsi ãberã zaca bΛda unusia. § Idjia cacuade jã bΛra edu jĩrũ daucha jũẽ basia. Idji ju caita oro oðada trãjã basia.

¹⁴ Idji budara totroa querasia oveja cara quĩrãca wa nieve quĩrãca. Idji daura tΛbΛ urua quĩrãca basia.

¹⁵ Idji jĩrũra bronca tΛbΛde dorrabaripeda Λrada quĩrãca urua basia. Idji bedeãra do jururua bΛ quĩrãca jĩguasia.

¹⁶ Idji jΛwa araare chĩdauda siete erobasia. Idji itedeãba djõbada neco quida umena pewedeã era bΛda odja nũmasia. Idji quĩrãra ãmãdau dorrodorroa quĩrãca basia.

¹⁷ Idji unuside ne wayaaba mãra idji jĩrũ caita beuda quĩrãca egode tabesia. BaribΛrΛ idji jΛwa araarebemada mã ãrã bΛpeda jarasia: “Ne wayarãdua. Mãra dji naãrãbemaã idjaba dji jĩrũarebemaã.

¹⁸ Mãra dji Zocai BΛa. Mãra beudamĩna acΛdua zocai bΛda, idjaba ewariza zocai baya. MãbΛrΛ beudarãra ãrãbabida bΛa.*

‡ **1:11** Griego bedeãde ãcΛrΛ cartade naã sida bΛ bΛa: “Mãra dji Alpaã idjaba dji Omegaã. Maãba jara bΛa mãra dji naãrãbemada idjaba dji jĩrũarebemada.” § **1:13** ãberã zaca bΛda. Griego bedeãde nãwã bΛ bΛa: “Naã djara edadaca bΛda unusia.” Abari quĩrãca jara bΛa Daniel 7:13de. * **1:18** MãbΛrΛ beudarãra ãrãbabida bΛa. Griego bedeãde nãwã bΛ bΛa: “MãbΛrΛ ãberãrã beudidebema yavera erobΛa. Beupedeãda duanΛmabema yavera erobΛa.”

19 BΛa unu bΛda cartade bΛdua. Idi sãwã nũmΛda idjaba jĩrũare sãwã nũmainebema sida bΛdua.

20 MΛa cawabiya bΛa ununa siete chĩdau mΛ jΛwa araarebemane erobΛba cãrẽda jara bΛda idjaba maΛ siete ĩbĩrã oro odaba cãrẽda jara bΛda. MaΛ siete chĩdauba jara bΛa bajãnebema nezocarã siete panΛda. MaΛ siete panΛba djabarã siete puru beade panΛda wagabadaa. Ādjiza djabarã puru abaΛde panΛda wagabadaa. Dji ĩbĩrã siete panΛba jara bΛa djabarã siete puru beade panΛnebemada.”

2

Critoba djabarã Epeso purudebemarã itea bΛbida

1 Idjia mΛa nãwã jarasia: “Djabarã Epeso purudebema wagabari bajãnebema nezoca itea cartade nãwã bΛdua:

Idji jΛwa araarebemane chĩdau siete erobΛba, siete ĩbĩrã oro oda tãẽna nĩba nãwã jara bΛa:

2 Bãrãba o panΛra mΛa cawa bΛa. MΛ itea bio traja panΛda idjaba bia mĩga panΛne jũma droa panΛda cawa bΛa. Bãrãba dji cadjirua obadarãa iduaribidacada cawa bΛa. ΛcΛrΛ bãrãmaa wãnapeda Jesucritoba diabuesiada abadjidaa.* BaribΛrΛ bãrãba quĩrãcuita acΛ panΛneba cawasidaa ādjirãra sewaida beada.

3 Bãrã mΛ carea bia mĩga panΛne jũma droa panΛa idjaba sẽnaẽ mΛ itea bia traja panΛa.

4 BaribΛrΛ naΛgΛda mΛa biẽ unu bΛa: bãrãba naãrã quĩrã erobeada idira mãcua neẽ panΛa.

* **2:2** *Jesucritoba diabuesiada abadjidaa.* Griego bedede bΛ bΛa “apóstoles.”

5 Mañ bĕrã quĩrãnebadadua bãrãba naãrã quĩrĩã eropananada.† Wayacusa Ācõrĕmaa zedadua. Ođadua bãrãba naãrã bia o panana quĩrãca. Bãrãda wayacusa Ācõrĕmaa zedaĕbΛΓΛ, mĕa bãrã cawa ode wãya.‡ Mañne bãrã ĩbĩrãra ãyã bΛya.

6 BaribΛΓΛ naĕgΛda bia o panΛa: Nicolá ĕpĕ beaba biĕ obadara bãrãba quĩrĩãnacaa. Mĕa bida quĩrĩãcaa.

7 Dji cΛwΛΓΛ bara bΛba ũrĩdua Ācõrĕ Jaureba djabarãa jara bΛra. Cadjirua poyapedadarãa mĕa bacuru zocai bai diabaridebema nejõda idu jõbiya. Mañ bacurura Ācõrĕ ĕjũã biya quirude bΛa.”

Critoba djabarã Esmirna purudebema itea bΛbida

8 “Djabarã Esmirna purudebema wagabari bajãnebema nezoca itea cartade nãwã bΛdua:

Dji beupeda wayacusa zocai bΛra dji naãrãbema idjaba jĩrũarebema. Idjia nãwã jara bΛa:

9 Bãrãba o panΛra mĕa cawa bΛa.§ Bia mĩga panΛda idjaba ne neĕ beada cawa bΛa. Mãwãmĩna Ācõrĕneba bãrãra ne bara beaa. Mĕa cawa bΛa ĕcΛΓΛ judiorãba bãrãnebemada

† 2:5 Griego bedeadē nãwã bΛ bΛa: “Quĩrãnebadadua sãmaaba baesidada.” ‡ 2:5 Bãrã cawa ode wãya. Griego bedeadē ĕcΛΓΛ cartade nãwã bΛ bΛa: “Dãrãĕne mĕa bãrã cawa ode wãya.” § 2:9 Bãrãba o panΛra mĕa cawa bΛa. Griego bedeadē ĕcΛΓΛ cartade maĕra neĕa.

biē bedeabadada. Ādjirāra Ācōrē ēberārāna abadamīna māwāéa.* ĀteβΛΓΛ diauru ēberārā.†

10 Bārā dārāéne bia mīgādira wayarānada. jŪrīnada! Diauruba λCΛΓΛ bārānebemada preso jidabiya ījā panani cawaya. Bārāra dārānaē bia mīgādia.‡ BaribΛΓΛ bārā beabada sida ījā pananada. Maλbe mλa bārāra ewariza zocai βΛya.§

11 Dji cΛwΛΓΛ bara βΛba ūrīdua Ācōrē Jau-reba djabarā jara βΛra. Cadjirua poyapedadara ewariza Ācōrēnebemada jīga beadaēa.”*

Critoba djabarā Pergamo puruḍebema itea βΛbida

12 “Djabarā Pergamo puruḍebema wagabari bajānebema nezoca itea cartade nāwā βΛdua:

Djōbada neco quida umena peweḍea era erobΛba nāwā jara βΛa:

13 Bārāba o panΛra mλa cawa βΛa.† Idjaba cawa βΛa bārā panabadama diaurura dji droma chūmebada bugueḍe chūmΛda. Māwāmīna bārāba mλda waḍibida ēpē panΛa. Bārā puruḍe diauru βabarima djaba Antipa mλ carea beasidade bārāba mλ ījā panΛra igaradaē

* **2:9** Ācōrē ēberārā. Griego beḍeade βΛ βΛa “judiorā.” † **2:9** Diauru ēberārā. Griego beḍeade βΛ βΛa: “Diauru ume dji jΛrebada dedebemārāa.” ‡ **2:10** Dārānaē. Griego beḍeade “die ewari” βΛ βΛa. § **2:10** Ewariza zocai βΛya. Griego beḍeade nāwā βΛ βΛa: “Mλa borobari zocai baiḍebemada bārāa diaya.” * **2:11** Ewariza Ācōrēnebemada jīga beadaēa. Griego beḍeade βΛ βΛa: “βarima umé beudaēa.” † **2:13** Bārāba o panΛra mλa cawa βΛa. Griego beḍeade λCΛΓΛ cartade maλra neēa.

basía. Djaba Antipaba ne jũmane mĩnebemada bedeabadjia.

14 Barib_{ARL} na_Ġada m_Ġa biē unu _Ġaa. _ĠARL b_Ġr_Ġ t_Ġēnabemaba Balaa_Ġba jaradiadara ēpē pan_Ġ.‡ Balaa_Ġba Baláa jaradiasia s_Ġw_Ġ israelerāra cadjiruade baebida. J_Ġwaba o_Ġa ācōrēa nedjara diadada cobibadjia idjaba au_Ġuada obibadjia.

15 Idjaba _ĠARL b_Ġr_Ġ t_Ġēnabemaba Nicolás ēpē beaba jaradiabadara ēpē pan_Ġ. Ma_Ġ jaradiabadara m_Ġa quĩrĩ_Ġcaa.§

16 Ma_Ġ b_Ġr_Ġ wayacusa Ācōrēmaa zed_Ġdua. M_Ġw_Ġ o_Ġaēb_{ARL}, m_Ġa d_Ġr_Ġēne b_Ġr_Ġ cawa o_Ġe w_Ġya. Ma_Ġne neco m_Ġ itedeba odja n_Ġm_Ġba ma_Ġ ēber_Ġr_Ġ ume djōya.

17 Dji c_Ġw_{ARL} bara b_Ġba ũrĩdua Ācōrē Jaureba djabarā jara b_Ġra. Cadjirua poyapedadarā m_Ġa maná m_Ġr_Ġ ba_Ġdara cobiya idjaba mōgara zaque totroa quiruda diaya.* Ma_Ġ mōgara zaquede tr_Ġ djiwidida b_Ġ b_Ġa. Ni aba_Ġba ma_Ġ tr_Ġra adua b_Ġa. Barib_{ARL} dji edab_{ARL}ba cawaya.”

Critoba djabarā Tiatira purudebema itea b_Ġbida

18 “Djabarā Tiatira purudebema wagabari bajānebema nezoca itea cartade n_Ġw_Ġ b_Ġdua:

Ācōrē Warra daura t_Ġb_Ġ urua quĩrĩ_Ġca b_Ġa, idji jĩrũra bronze _{ARL}ada uruabari quĩrĩ_Ġca b_Ġa. Idjia n_Ġw_Ġ jara b_Ġa:

‡ 2:14 Numero 22:1deba aba 25:3daa; 31:16. § 2:15 Ma_Ġ jaradiabadara m_Ġa quĩrĩ_Ġcaa. Griego bedeade _ĠARL cartade ma_Ġra ne_Ġa. * 2:17 Manára Ācōrēba diabueda pa_Ġ basía. Exodo 16:31-34.

19 Bārāba o panΛra mĭa cawa ʘΛa. Bārā quĩrĩānebemada, mĭ ĩjā panΛnebemada, mĭ itea o panΛnebemada, idjaba jūma droa panΛnebema sida cawa ʘΛa. Bārāba naārā o panana cāyābara idi biara o panΛda cawa ʘΛa.

20 BaribΛrΛ naĭgΛda mĭa biē unu ʘΛa. Wērā Jezabel abadaba sewa jaradia ʘΛra bārāba iduaribi panΛa.† Idjira Ācōrēneba bedeabariada abaria. Maĭne idjia jaradia ʘΛdeba mĭ nezocarāra cūrūgabarīa auđua nĩbadamārēā idjaba nedjara jΛwaba ođā ācōrēa diadada codamārēā.

21 Mĭa jĭā ʘasia idjia cadjiruara igarapeda Ācōrēmaa zemārēā baribΛrΛ idji auđua nĩra igara quĩrĩāé basía.

22 Maĭ bērā mĭa idjira cacua piraba cΛdāde ʘΛya. Maĭbe jūma idji ume daunemabadaba idji quĩrāca cadjirua o panΛda igaradaēbΛrΛ, mĭa bia mĭgabiya.

23 Idji warrarāra mĭa quinibiya. Māwā djabarā duanΛza cawadía mĭa jūmarā crĩchara, jūmarāba sođeba o quĩrĩā panΛ sida cawa ʘΛda. Bādjiza opedada quĩrāca mĭa cawa oya.

24-25 BaribΛrΛ ĩcΛrΛ bārā Tiatiradebemaba maĭ wērāba jaradia ʘΛra ēpēnaē panΛa. Maĭ awara diauruba idjiderāa cawabida mērā erobΛra jΛrΛdāē panΛa cawadi carea. Mĭa ababe jaraya bārāba naĭ ewaride ĩjā panΛ quĩrāca ĩjā pananamārēā aba mĭ zebΛrΛdāa. Dewara bedeada ĩjā obiēa.

26-27 Cadjirua poyapedadara idjaba mĭa quĩrĩā ʘΛ ewariza opedadara mĭa druazabema

† 2:20 Jezabel. 1 Reye 16:29-31; 18:4,19; 2 Reye 9:22.

bororãda beadamãrẽã bΛcuaya mΛ Zezaba mΛra jũmarã boroda bΛda quĩrãca. Maλbe ãdjirãba quĩrã djuburia neẽ jũmarãa ãjã obidã.‡ Zoco todozoabibΛda quĩrãca jũmarãda poyadã.§

²⁸ MΛa diapedabema chĩdauda ãdjirãa diaya.*

²⁹ Dji cΛwΛrΛ bara bΛba ãrĩdua ãcõrẽ Jaureba djabarãa jara bΛra.”

3

Critoba djabarã Sardi purudebema itea bΛbida

¹ “Djabarã Sardi purudebema wagabari bajãnebema nezoca itea cartade nãwã bΛdua:

ãcõrẽ quĩrãpita jaureda siete panΛ.* ãdji zocabariba chĩdauda idji jΛwade siete erobΛa. Idjia nãwã jara bΛa:

Bãrãba o panΛra mΛa cawa bΛa. Ëberãrãba jara panΛa bãrãba ãcõrẽra bio ãjã panΛ bẽrã zocai beada. BaribΛrΛ wãrã arada bãrãba ãcõrẽra ãjãnaẽ panΛ bẽrã dji beudarãa.

² ¡Quĩrãcuitadadua! MΛa unu bΛa bãrãba o panΛra ãcõrẽ quĩrãpita jipa bΛẽda. Bãrãba bia o panΛra jũma idu bΛbodoada. BaribΛrΛ maλgΛra wayacusa bia ëpẽnadua.

³ Wãrã bedeã bãrãba ãrĩpedadara quĩrãnebadadua. MaλgΛra bio ãjãnadua. Cadjiruada igaradapeda ãcõrẽmaa zedadua. Bãrãra quĩrãcuita

‡ **2:26-27** *Quĩrã djuburia neẽ jũmarãa ãjã obidã.* Griego bedeade bΛ bΛa: “Jiorroba ãjã obiya.” § **2:26-27** Salmo 2:9. * **2:28** Diapededabema chĩdauba jara bΛa Critoda. Apocalipsi 22:16. * **3:1** cΛrΛrΛmaarã maλ siete jaure panΛba jara bΛa ãcõrẽ Jaureda. Idjaba cΛrΛrΛmaarã jara bΛa bajãnebema nezocarã dji dromada.

beadaẽbΛrΛ, ne drΛabari quĩrãca m̃ra cawaẽne zeya bãrã cawa oi carea.

⁴ BaribΛrΛ bãrã Sardidebemarã zocãrãẽbe cadjiruade nĩnaẽa bãrãba cacuade j̃l panΛra mitiabiadaẽ panΛ quĩrãca. BãrãdrΛ m̃l ume ābaa nĩbaði carea bia panΛ bãrã totroa quiru j̃l panΛda m̃l ume ābaa nĩbaði.

⁵ Cadjirua poyapedadaba ara mãl quĩrãca totroa quiruda j̃lnia. Ādji tr̃ra ewariza zocai beaði cartade eda b̃l bea bãrã m̃la āyã b̃lã. ĀtebΛrΛ m̃l Zeza quĩrãpita, idji nezocarã bajãnebema quĩrãpita biða ādjirãra m̃lreana aya.

⁶ Dji cΛwΛrΛ bara b̃lba ũrĩdua Ācõrẽ Jaureba djabarãa jara b̃lra.”

Critoba djabarã Piladelpia purudebema itea b̃lbiða

⁷ “Djabarã Piladelpia purudebema wagabari bajãnebema nezoca itea cartade nãwã b̃ldua:

Ācõrẽ quĩrãpita Bio Biya Quirura, Wãrãda Bedea Aba B̃lra Davi puru boroa.† Idjia ewabΛrΛra ni abaΛba poya jũãtrΛ b̃lãdaẽa. Idjia jũãtrΛ b̃lbΛrΛra ni abaΛba poya ewadaẽa.

⁸ Idjia nãwã jara b̃lra:

Bãrãba o panΛra m̃la cawa b̃lra. j̃ũrĩnadia! Eða wãbadada m̃la bãrã na ewa nũmasia. MãlgΛra ni abaΛba poya jũãtrΛ b̃lãdaẽa. Bãrãra m̃acua Λb̃laẽ panΛm̃ina m̃l beðeara bio j̃jã panΛa. M̃ra igaradaẽ panΛa.

† **3:7** Davi puru. Mãlba jara b̃lra “Ācõrẽ puru.” *Puru boroa*. Griego beedeade nãwã b̃l b̃lra: “Idjia Davi yavera erõb̃la.” Ādji tãena dji yave erõb̃lra puru boroa.

⁹ ¡Ûrĩnadia! Bãrã jĩrũ caita m̃a diauru ēberãrãda chĩrãborode copanebiya.‡ Mañne ādjirãba cawaēia m̃a bãrãra quĩrĩã ðada. Ādjirãra Ācõrē ēberãrãana abadamĩna wãrãēa.Š Ādjirãra sewaida beaa.

¹⁰ Bãrã m̃ carea bia mĩga panara jũma droa panra m̃a jaraēa quĩrãca. Mañ bẽrã nañ ējũñebemarã bia mĩgaēi ewari zebaraēde m̃a bãrãra wagaya. Mañ ewariēde m̃a jũma nañ ējũñe beara bia mĩgabiya sãwã odi cawaya.

¹¹ M̃ra dãrãēne zeya. Mañ bẽrã bãrãba idi jã panra quĩrãca jã pananadia. Mãwã ni abara bãrã nepeda jãrĩnaēa.

¹² Cadjirua poyapedadara m̃ Ācõrē dedebema de jĩrũ quĩrãca ðaya. Mãwã idji dedebemada ãyã wãnaca baya. Ādji dratude m̃ Ācõrē trãda ðaya idjiderãda cawabi carea. Idjaba m̃ Ācõrē puru trã Jerusaleã Djiwididi abada sida ādji dratude ðaya mañ purudebemada cawabi carea. Mañ purura bajãneba m̃ Ācõrē ðamaaba zeya. Idjaba ādji dratude m̃ trã djiwidida ðaya m̃reda cawabi carea.

¹³ Dji cawara bara ðaba ũrĩdua Ācõrē Jaureba djabarãa jara ðara.”

Critoba djabarã Laodicea purudebema itea ðabida

¹⁴ “Djabarã Laodicea purudebema wagabari bajãnebema nezoca itea cartade nãwã ðadia:

‡ 3:9 *Diauru ēberãrã.* Griego bedeade ðã ða: “Diauru ume dji jarebada dedebemarãa.” Š 3:9 *Ācõrē ēberãrã.* Griego bedeade ðã ða “judiorã.”

Wārā Bedea trã jarabadaba Ācōrēnebemada wārāda jūma aride jarabaria.* Idjideba Ācōrēba ne jūmada osia.† Idjia nāwā jara ɁΛA:

15 Bārāba o panΛra mĀa cawa ɁΛA. MĀra igaradaē panΛa baribΛrΛ sodeba ēpēnaē panΛa. Māwā bārāra baido cūrāsa quĩrāca panΛēa ni baido jĀwĀrĀã quĩrāca panΛēa. Sodeba wārāda ēpēnaēbΛrΛ, mĀmaarā biara Ɂacasia mĀra abeda ēpēnaēda.

16 BaribΛrΛ baido jĀwĀrĀãjĀwĀrĀã ɁΛ quĩrāca panΛa; mĀra igaradaē panΛmĭna sodeba wārāda ēpēnaē panΛa. MaĀ bērā mĀa bārāra igaraya baido jĀwĀrĀãjĀwĀrĀã ɁΛ mĀ itedeba webΛrΛ quĩrāca.

17 Bārāba jara panΛa ne jūma eropanΛda, ne jūmada edasidada. Bārāba edadida panΛra waa neēana a panΛa. BaribΛrΛ adua panΛa mĭã djuburi panΛda, biē panΛda, ne neē panΛda, dauberrea panΛda, idjaba ācada panΛda.

18 MaĀ bērā mĀa bārāa crĭcha biada diaya: oro tΛbΛde dorrabarida idji awa quiruda mĀneba nēdoɁadua. Māwā bārāra wārā arada ne bara beadia. Idjaba wua totroa quiruda mĀneba nēdoɁadua jĀni carea. Māwā bārā ācada panana carea quĩrā peradaēa. Idjaba dau tada mĀneba nēdoɁadua bārā daude tadapeda bia ununi carea.

19 MĀa quĩrĭã ɁΛ ēberārāra quēābaria idjaba ubaria mĀ bedea ĩjā odamārēã. MaĀ bērā wayacusa mĀmaa zedapeda sodeba wārāda ēpē pananadua.

20 ¡Ūrĭnadua! MĀra dede eda wābadama ɁΛA.

* 3:14 *Wārā bedea.* Griego bedeaɁe ɁΛ ɁΛA: “Amén.” † 3:14 Griego bedeaɁe maĀba idjaba nāwā jara ɁΛA: “Idjira ne jūma Ācōrēba oɁa Boroa.”

Dajadaareba tr̃ ɓla bārãba ewadapeda m̃ra idu eda wābidamārẽã. Bariduaba m̃ bedeada ũrĩpeda dji eda wābadara ewaibara, m̃ra eda wāpeda idji ume ne coya.

²¹ M̃a cadjiruara poyada bẽrã m̃ Zeza ume idji bugue biya quirude chũmesia. Ara mañ quĩrãca cadjirua poyapedadara m̃ bugue biya quirude m̃ ume chũmebiya.

²² Dji cawara bara ɓaba ũrĩdua Ācõrẽ Jaureba djabarãa jara ɓara.”

4

Bajãnebemarãba Ācõrẽa bia bedeapedada

¹ Māwānacarea wayacusa cãimocara quĩrãca m̃a unusia bajãne eda wābadada ewa nũm̃da. Mañne m̃a naãrã ũrĩna cachiru jĩgua quĩrãca bedea ɓaba jarasia: “Nama ãtaa zedua. M̃a cawabiya no-coarebema ewaride cãrẽda sãwãida.”

² Ara mañda m̃ra Ācõrẽ Jauredeba ɓesia. Mañne m̃a unusia bugue biya quiru bajãne ɓada. Mañ buguede aba chũmasia.

³ Mañ buguede chũmara urua ɓasia jaspe mōgara quĩrãca idjaba cornalina mōgara urua ɓabari quĩrãca. Eumada mañ bugue biya quiru auđu jũrã ɓasia. Mañ eumara esmeralda mōgara quĩrãca urua ɓasia.

⁴ Bugue biya quiru auđu veinticuatro bugue biya quedeaba jũrã ɓasia. Mañ bugue biya quedeade veinticuatro drõãrãda chũpanasidaa. Ādjia cacuade jã panara totroa querasia. Idjaba oro oda nepeda jã panasidaa.

⁵ Mañne Æcõrẽ bugue biya quiru ãsi ðaðeba baada purewa eda nũmabadjia, jururua nũmabadjia, dji cãbãyã bæe nũmabadjia. Mañ bugue quĩrãpita ïbĩrãda siete urua nũpanasidaa. Siete jaure Æcõrẽ quĩrãpita ðeada mãwã panla.

⁶ Mañ bugue quĩrãpe pusa pãpãrã ða quĩrãca ðasia. Mañra vidrio ãsã quiru quĩrãca ðasia. Bugue jawa araare, jawa aclare, jẽdaare, no-coare biða animarã zaca zocai ðeada quĩmãrẽ panasidaa. Ædjirãra jãare, ãcarraare biða dauba bira panasidaa.

⁷ Aða imama zaca ðasia. Aða paca zaca ðasia. Aða dji quĩrãdarrara ãberã quĩrãca ðasia. Idjaba aða nejõða waibla wãðari ða zaca ðasia.

⁸ Mañ quĩmãrẽbema zocai panlba ida sei eropanasidaa. Ædji cacuara jũma dauba bira panasidaa. I edre biða dauba bira panasidaa. Æsa, diamasi biða Ædjirãba ãnãũnaẽ nãwã jarabadaa: Bio bia quirua, bio bia quirua, bio bia quirua dadjirã Boro Æcõrẽra.

Idjia jũma poya o ða. Idjira ðasia, idi ða, idjaba ewariza baya.

⁹⁻¹⁰ Æcõrẽ ewariza zocai ðara idji bugue biya quirude chũmabaria. Mañne dji animarã zaca zocai ðeaba idjia bio bia quiruada abadaa, bia bedeabadaa, idjaba bia ðaða abadaa. Mãwã jarabadaza veinticuatro drõãrãda Æcõrẽ ewariza zocai ða quĩrãpita chĩrãborode copanenapeda bia bedeabadaa. Mañbe Ædji nepeda dji buguede chũma quĩrãpita ðaðapeda nãwã jarabadaa:

¹¹ Dairã Boro Æcõrẽ, ðadrã bia ða jũmarãba bio biya quiruada adida, wayaðida, idjaba ða

jũma poya erobaida bia bΛaɔa adida.
 BΛa ne jũmada oɔa bẽrã bia bΛa jũmarãba mãwã
 jaradida.
 Wãrãda bΛa quĩrĩãna bẽrã ne jũmada osia idjaba ne
 jũmada bΛɔeba bΛa.

5

Juaɔba Oveja Zaque ununa

¹ Maɔbe mãa unusia bugue biya quirude
 chũmΛba carta tuyadada jΛwa araare erobΛa.
 Maɔ cartara quĩrã umena bΛ basia. Dji quĩrã
 tẽũne siete ceraba cara panasidaa ni abaΛba
 ewararãnamãrẽã.

² Maɔne mãa bajãnebema nezoca dji dromada
 unusia. Idjia jĩgua iwiɔisia: “¿Caida bia bΛ naɔ
 cartade cara beara oguecuapeɔa ewarai carea?”

³ BaribΛrΛ ni abaΛda bia baẽ basia mã carta
 ewarapeɔa acΛi carea. Bajãne, naɔ ẽjũãne,
 beuɔarã panabadama bida neẽ basia.*

⁴ Maɔne mãra dji quĩãne jĩã besia ẽberã biada neẽ
 bada bẽrã mã carta ewarapeɔa acΛi carea.

⁵ BaribΛrΛ veinticuatro drõãrãnebema abaΛba
 mã nãwã jarasia: “Waa jĩãrãdua. AcΛdua, Juda
 ẽberãrãnebema Imama abadaba idji ume dji
 quĩrũda poyasia. Idjira Davideba zedaa. IdjiabΛrΛ
 naɔ cartade siete cara beara oguecuapeɔa
 ewaraida bΛa.”

⁶ Maɔne Ācõrẽ bugue biya quiru caita, ani-
 marã zaca zocai bea quĩmãrẽ panΛ caita, idjaba
 veinticuatro drõãrã panΛ ẽsi mã Oveja Zaqueɔa
 ãta nũmΛda unusia. Idjira beapeɔada quĩrãca

* **5:3** *Beuɔarã panabadama.* Griego beɔeade bΛ bΛa: “Naɔ ẽjũã
 edre.”

basia. Idjia cachuda siete erobasia. Dau sida siete erobasia. Mañ siete dauba jara bΛa Ācōrē quīrāpita siete jaure panΛda. MañgΛrāra Ācōrēba jūma nañ ējūāne diabuebaria.

⁷ Mañne Oveja Zaquera bugue biya quirude chūmΛmaa wāpeḁa carta idji jΛwa araare erobΛra edasia.

⁸ Mañ carta edadacarea animarā zaca zocai bea quīmārē panΛra idjaba veinticuatro drōārā sida idji quīrāpita chīrāborode copanesidaa. Jūma ādjirāba arpada, epeḁeco jūgurua sida eropanasidaa. Mañ epeḁeco jūgurua incienco queraba bira beasia. Mañ incienco queraba jara bΛa Ācōrē ēberārāba idjía iwidibΛdada.

⁹ Veinticuatro drōārāba, animarā zaca zocai bea quīmārē panΛ bida nañ trlābi djiwidida trlāsidaa: BΛra beapeḁada bērā bΛdrΛ bia bΛa mañ carta edapeḁa dji cara beara oguecuaida.

BΛ oa erozoaḁaba ēberārāda Ācōrē itea nēdosia. Bedeazabemada, puruzabemada, jūma druazabema sida ḁcΛrΛ nēdosia.

¹⁰ BΛa ādjirāra bΛasia dadji Ācōrē purude sacerdoterāda beaḁamārēā.

Idjaba nañ ējūāne dji bororāda beaḁia.

¹¹ Mañbe mΛa acΛbΛrΛde bajānebema nezocarāda trlā duanΛda unusia. MañgΛrāra zocārā panΛ bērā mΛa poya juachaē basía.† Ādjirāra Ācōrē bugue biya quiru, dji animarā zaca zocai bea, idjaba veinticuatro drōārā auḁu jūrā panasidaa.

¹² Nāwā jīgua trlā panasidaa:

† **5:11** *Zocārā.* Griego bedeaḁe bΛ bΛa “diez miles de diez miles, y miles de miles.” Cāpūrīa bedeaḁe jara bΛa “millones de millones.”

¡Oveja Zaque beapedadada bio bia ʘ!
 Jūmarāba idjía bia bedeadida panʘ ne jūma poya
 erobʘ bēṙā, ne jūmada erobʘ bēṙā, jūma cawa
 ʘ bēṙā idjaba bio ʘʘ ʘ bēṙā.

Idjidrʘ dji dromaara ʘʘ adida panʘ idjaba bio
 bia quiruada adida panʘ.

¹³ Mañne mʘa ũṙisia jūma Ācōrēba oḁa bajāne
 beaba, nañ ējūāne beaba, beudarā jaureba, pusade
 bea bida nāwā trʘā duanʘda:‡

Jūmarāba dji bugue biya quirude chūmʘa, Oveja
 Zaquea bida ewariza bia bedeadida panʘ.

Ādjida dji dromaana adida panʘ, bio bia quiruada
 adida panʘ, idjaba ādjia jūma poya
 eropananida bia ʘʘ adida panʘ.

¹⁴ Mañbe animarā zaca zocai bea quīmārē panʘba
 nāwā jarasidaa: “Bia ʘʘ māwā baída.” Ara mañda
 veinticuatro drōārāda chīrāborode copanenapeda
 dji ewariza zocai ʘʘa bia bedeasidaa.§

6

Cartade cara beada sei oguecuada

¹ Mañbe mʘa unusia Oveja Zaqueba cartade
 cara beada aba ogabʘʘda. Idjaba ũṙisia ani-
 marā zaca zocai bea quīmārē panʘnebema abaʘba
 nāwā jara ʘʘda: “Acʘde zedua.” Idji bedeara baa
 jīguabʘʘ quīrāca basia.

² Araa acʘde wāsīde cawayo torroda unusia.
 Mañ cawayo ʘṙʘ chūmʘba idji jʘwade enedrʘmada

‡ **5:13** *Beudarā jaureba.* Griego bedeeade ʘʘ ʘʘa: “Nañ ējūā
 edrecare beaba.” § **5:14** *Dji ewariza zocai ʘʘa.* Griego bedeeade
 ʘʘʘ cartade mañra neña.

erobasia. Aba_Λba idjía nepeda diasia. Ara ma_Λda
 ̄_ΛC_ΛR_Λ poyapeda dewararã poyai carea wãsia.

³ Mãwãnacarea Oveja Zaqueba wayacusa cartade
 cara beada aba ogab_ΛR_Λde m_Λã ũrĩsia dewarabema
 animarã zaca zocai b_Λba nãwã jara b_Λda: “Ac_Λde
 zedua.”

⁴ Araa ac_Λde wãside cawaëne cawayo purea
 b_Λda odjasia. Aba_Λba ma_Λ cawayo ̄r_Λ chũm_Λa
 djõbada neco waib_Λada diasia. ãcõrẽba idjía idu
 ̄rĩbisia eberãrã na_Λ e_Λjũãne ābaa necai duan_Λda,
 mãwã djõ duan_Λba dji quena duananamãrẽã.

⁵ Mãwãnacarea Oveja Zaqueba wayacusa car-
 tade cara beada aba ogab_ΛR_Λde m_Λã ũrĩsia de-
 warabema animarã zaca zocai b_Λba nãwã jara
 b_Λda: “Ac_Λde zedua.” Araa ac_Λde wãside m_Λã
 cawayo pãimada unusia. Ma_Λ cawayo ̄r_Λ chũm_Λba
 ne z_Λg_Λa zabadada idji j_Λw_Λde erobasia.

⁶ Ma_Λne m_Λã ũrĩsia animarã zaca zocai bea e_Λsi
 aba bedea b_Λda. Ma_Λba dji cawayo ̄r_Λ chũm_Λa
 nãwã jarasia: “Trigoda idu bia zaubirãdua. Mãwã
 trigo libra ume nẽdoi carea eberãda ewari aba
 trajaida b_Λa. Cebada sida idu bia zaubirãdua.
 Mãwã cebada sei libra nẽdoi carea eberãda ewari
 aba trajaida b_Λa. Barib_ΛR_Λ nedraga diabarida,
 uva sida idu bia zaubidua nedragada, uva b_Λa sida
 baramãrẽã.”

⁷ Mãwãnacarea Oveja Zaqueba wayacusa cartade
 cara beada aba ogab_ΛR_Λde m_Λã ũrĩsia dewarabema
 animarã zaca zocai b_Λba nãwã jara b_Λda: “Ac_Λde
 zedua.”

⁸ Araa ac_Λde wãside m_Λã unusia cawayo
 cuaracuara b_Λda. Ma_Λ cawayo ̄r_Λ chũm_Λa tr_Λra
 “Beuidebema” abadaa. Idji cai_Λdu aba nĩbabadjia

“Beudarã panabada ějũã” abadada.* Jũma naĩ ějũãne ěberãrã quĩmãrẽ beaza Ācõrẽba ãdjía aba idu beabisia. Maĩ ěberãrãra beasidaa djõ duanλba, jarrababa, cacua biẽ duanλba, idjaba animarã naĩ ějũãnebema minijĩchia bea bida.

⁹ Mãwãnacarea Oveja Zaqueba wayacusa cartade cara beada aba ogabλrλde mĩa unusia Ācõrẽ beada jaradia panλ carea beapedadarã jaureda. Ādjirãra bajãne Ācõrẽa ne babue diabada edrecare duanasidaa.

¹⁰ Nãwã jĩgua jarasidaa: “Jũmarã Boro, bλra bio bia quirua idjaba wãrãda beada aba bλa. ¿Bλa sãlbe dudabemarãra cawa oi dairã beapedada carea?”

¹¹ Ācõrẽba ãdjiza wua torroda jλnamãrẽã diasia. Maĩbe nãwã panusia: “Wadi necai jλãnadua aba ěberãrãba bãrã beapedada quĩrãca bãrã djabarã Crito nezocarãda jũma daucha beabλdaãa.”

¹² Mãwãnacarea Oveja Zaqueba wayacusa cartade cara beada aba ogabλrλda mĩa acλ basia. Maĩne de uremiada dji cãbãyã uresia. Sopua carea jλbada pãĩma bλ quĩrãca λmãdaura pãĩmasia. Jedecora oa quĩrãca jũma pureasia.

¹³ Nãũrã dji cãbãyã puábλrλde nejõ dji ca jur-rubari quĩrãca chĩdaura bajãneba egorodaa jurru-sia.

¹⁴ Bajãra carta bλratλbλrλ quĩrãca nẽbasia. Jũma eyara, pusade bea morro sida naãrã beadama panenaẽ basia.

¹⁵ Maĩbe naĩ ějũãnebema bororãda, ãdjiarebemada, zarrarã bororãda, ne bara beada,

* **6:8** *Beudarã panabada ějũã*. Griego beadeade bλ bλa “Hades.”

nañ ãjũãne dji dromarãda, nezoca bæada, nezocaẽ
bea sida eya uriade idjaba eyade mõgara cobæde
mĩrũcuasidaa.

¹⁶ Ædjirãba nãwã jarasidaa: “Eya, mõgara, dai
ãrã bæadadua. Daida mërãnadua jãã bugue biya
quirude chũmΛ quĩrãpitabemada idjaba Oveja Za-
queba cawa oiðebemada.

¹⁷ Ædjia cawa odi ewari dromada jũesia. ¿Caiba
maãgΛra droai?”

7

Sẽyã Æcõrẽ nezocarã dratude bΛda

¹ Mãwãnacarea mãa bajãnebema nezocarãda
quĩmãrẽ unusia. Ædjira nañ ãjũã iquidaza nũmeasia.
Ædjia nãũrãda ni abalareba nañ ãjũãne, pusade, ni
abal bacurumaa bida idu puabidaẽ basia.

²⁻³ Maãne mãa unusia dewara nezoca
bajãnebemada ãmãdau odjabariareba zebΛrΛda.
MaãgΛba dji zocai bΛ Æcõrẽ sãyã bΛbarida
erobasia. Idjia bajãnebema nezocarã quĩmãrẽ
panla nãwã jĩgua jarasia: “Nañ ãjũãra, pusara,
bacuru sida ãrĩrãnadua aba daiba Æcõrẽ sãyãra idji
nezocarã dratude jũma bΛbΛdaãdaa.” Mãwã jarasia
Æcõrẽba bΛlada bajãnebema nezocarã quĩmãrẽ
panla diada bẽrã nañ ãjũãra, pusa sida ãrĩnamãrẽã.

⁴ Maãne mãa ùrĩsia Æcõrẽ sãyã erobeara
jũmasãwã panlada. 144 mil panasidaa. Jũma
ãdjirãra Israel ãberãrãnebema basia.

⁵ Israel warra Judadeba yõpedadada doce
mil panasidaa. Rubeãneba yõpedadada doce
mil panasidaa. Gadeba yõpedadada doce mil
panasidaa.

⁶ Aserdeba yõpedadada doce mil panasidaa. Neptalideba yõpedadada doce mil panasidaa. Manasedeba yõpedadada doce mil panasidaa.

⁷ Simeoñneba yõpedadada doce mil panasidaa. Levideba yõpedadada doce mil panasidaa. Isacardeba yõpedadada doce mil panasidaa.

⁸ Zabuloñneba yõpedadada doce mil panasidaa. Josedeba yõpedadada doce mil panasidaa. Idjaba Benjamiñneba yõpedadada doce mil panasidaa.

Ëberãrã zocãrã Æcõrẽ quĩrãpita bea

⁹ Mãwãnacarea wayacusa cãimocara quĩrãca mña ëberãrãda zocãrã unusia. Ni abalba ãdjirãra poya juachadaẽ basía. Druazabemada, puruzabemada, bedeazabema sida ÆCARA duanasidaa. Jũmarãba cacuade jãbada torroada jã beasia idjaba basrida panã bẽrã uruta queduaca beada ãdji jãwade erobeasia. Ædjirãra Æcõrẽ bugue biya quiru quĩrãpita idjaba Oveja Zaque quĩrãpita bida ãta duanasidaa.

¹⁰ Mañne jũmarãba nãwã jĩgua jarasidaa: “¡Dai Æcõrẽ nañ bugue biya quirude chũmãba, Oveja Zaque bida dairãra ëdra edasidaa!”

¹¹ Mañne animarã zaca bea quĩmãrẽ panãra, veinticuatro drõãrã sida Æcõrẽ bugue biya quiru caita panasidaa. Jũma bajãnebema nezocarãda ãdjirã auðu jũrã ãta duanasidaa. Mañne bugue biya quiru quĩrãpita mañ bajãnebema nezocarãra chĩrãborode quĩrã edaa barru copanenapeda Æcõrẽa bia bedeasidaa.

¹² Nãwã jarasidaa:

¡Bãrãba jara pan_Λ quĩrãca wãrãa!* Ewariza
jũmarãba dairã Æcõrẽa bia bedeadida pan_{ΛΛ}
dji dromaara _{ΒΛ} bẽrã,

ne cawara _{ΒΛ} bẽrã, ne jũma poya erob_Λ bẽrã
idjaba bio _{ΛΒΛΛ} _{ΒΛ} bẽrã.

Idjía bia _{ΒΛ}ada adida pan_{ΛΛ} idjaba bio biya
quiruada adida pan_{ΛΛ}. ¡Wãrãda bia _{ΒΛΛ}
mãwã baida!†

¹³ Mañbe veinticuatro drõãrãnebema a_{ΒΛΛ}ba m_Λã
iwidisia: “¿_{ΒΛΛ} cawa _{ΒΛ}ca za cacua_{de} j_Λbada tor-
roa j_Λ beara cairãda jãwã beada? ¿Cawa _{ΒΛ}ca
sãma_Λba zesidada?”

¹⁴ M_Λa panusia: “_{ΒΛ}ab_{ΛΓΛ} cawa _{ΒΛΛ}.”

Mañne idjia jarasia: “Nañ ãberãrãra jĩrũarebema
ewari bio minijichia _{ΒΛ}debema ãdr_Λpedadarãa.
Oveja Zaque oaba ãdjia cacua_{de} j_Λbadara totroa
tãtosidaa.

¹⁵ Mañ bẽrã Æcõrẽ bugue biya quiru quĩrãpita
duan_{ΛΛ}. Idji dede ãsa, diamasi biãda idji itea ne o
pan_{ΛΛ}. Mañ bugue biya quirude chũm_Λba ãdjirãra
waga baya.‡

¹⁶ Waa jarra beadaãa ni opichia beadaãa. Be-
seaba waa baẽ beadia idjaba j_Λw_{ΛΓ}ãba m_Λã sããa.

¹⁷ Oveja Zaqueba ãdjirãra Æcõrẽ bugue biya
quiruma waga baya. Ædjirãra edeya zocai bai dia
_{ΒΛ} baido bogadr_Λ nũmeamaa doãamãrẽã. Mañne
Æcõrẽba ãdjirã daubara jũma jareya.”

* **7:12** Wãrãa. Griego bedea_{de} _{ΒΛ} _{ΒΛΛ}: “Amén.” † **7:12** Wãrãda bia
{ΒΛΛ} mãwã baida. Griego bedea{de} _{ΒΛ} _{ΒΛΛ}: “Amén.” ‡ **7:15** Ædjirãra
waga baya. Griego bedea_{de} _{ΒΛ} _{ΒΛΛ}: “Æcõrẽba idji wua dera ãdjirã
ãr_Λ _{ΒΛ}ya.”

8

Cartade cara beada jĩrũarebema ogada

¹ Oveja Zaqueba cartade siete cara beada jĩrũarebema ogaside bajãne dãrã chupea nũmesia.*

² Mãwãnacarea m̃la unusia bajãnebema nezocarãda ãcõrẽ quĩrãpita siete ãta duanãda. Siete cachiruda ãdjirãa diasia.

³ Maãbe dewara nezoca bajãnebemada zepeda ãcõrẽa quera babadama ãta nũmesia. Maã quera babada oro odara ãcõrẽ bugue quĩrãpita ðla. Bajãnebema nezocaba idji jãwade quera babada epedecoda erobasia. Maã epedecora oro oda basía. Abãlba idjía incienso querada waibãa diasia jũma ãcõrẽ ãberãrãba iwidipedada ume ãbaa bá diamãrẽã. Ara maãda quera babada ãrã incienso querara bá nũmasia.

⁴ ãcõrẽ ãberãrãba iwidipedadara maã bajãnebema nezocaba incienso quera bá nũma cowaa ume ãbaa ãcõrẽmaa tũãpa cowasia.

⁵ Maãbe bajãnebema nezocaba quera babada epedecoda edapeda quera babada ãrã tãbãdau urua ðlba birasia. Maã tãbãdau uruara naã ãjũãnaa peatasia. Maãba baada jururuasia, dji cãbãyã jĩgua bæe nũmesia, purewa eda nũmesia, idjaba naã ãjũãra ure nũmesia.

Bajãnebema nezocarãba cachiru zapedada

⁶ Maãbe bajãnebema nezocarã siete panãba ãdji siete cachiru edapedadara zadì carea eronũpanesidaa.

* **8:1** *Dãrã.* Griego bedeadẽ ðã ðla “media hora.”

7 Aβαλβα idji cachiruda zásia. Ara małda hieloda cue quiŕāca naļ ějũānaa jurrusia. Idjaba uruada oa ume puera βλδα naļ ějũānaa jurrusia. Małba naļ ějũāra, bacuru sida berara ěsidra bá wāsia.† Mama chiruara jũma bá wāsia.

8 Māwānacarea dewarabema nezocaba idji cachiruda zásia. Ara małda eya waiβλα quiŕāca βλδα purega jida nũmλda abaλβα pusade βatabuesia. Małba pusara berara ěsidra oa babisia.

9 Małne pusadebema animarāda berara ěsidra quinisidaa idjaba barcora berara ěsidra jũma ārĩsidaa.

10 Māwānacarea dewarabema nezocaba idji cachirura zásia. Ara małne chĩdau waiβλα uruga jida nũmλda bajāneba βaesia.‡ Berara ěsidra naļ ějũāne βea dođe, baido bogadrλ beade biđa βaesia.

11 Mał chĩdau trāra Asea abadaa. Idji bæđama baidora jũma aseasia. Mał baidoba ěberārāra zocārā quinisidaa.

12 Māwānacarea dewarabema nezocaba idji cachirura zásia. Ara małda λmādaura, jeđeco sida berara ěsidra pāima nũmesia. Chĩdau βea sida berara ěsidra pāimacuasidaa. Mał bĕrā āsa βaida βadada berara ěsidra pāima nũmasia. Diamasi biđa jeđecora, chĩdau βea sida λna βaida βadada berara ěsidra λnaĕ basía.

† **8:7** Naļ ějũāra. Griego beđeade λcλrλ cartade małra neĕa. *Berara ěsidra.* Griego beđeade βλ βλα “la tercera parte.” Mał beđeara versículo 7đeba aba 12đaa odja βλα. ‡ **8:10** Uruga jida nũmλda. Griego beđeade βλ βλα: “Ībĭrā quiŕāca uruga jida nũmλda.”

13 M̃ã ãtaa acλbλrλde ũrĩsia nejõbλ ãtλ wãb̃ari bλba jĩgua jara bλda:§ “¡M̃ã djuburi beadia! ¡M̃ã djuburi beadia! ¡M̃ã djuburi beadia naã ejũãne beara dewarabema nezoca ũbea panλba ãdji cachiru zabλdade!”

9

1 Mãwãnacarea dewarabema nezocaba idji cachiruda zásia. Maãne m̃ã chĩdau bajãneba naã ejũãnaa baedada unusia. Abλba uria dau cλre bλ jũãtrλ bλ ewabarida maã chĩdaúa diasia.

2 Maã uria jũãtrλ bλ ewaside uriadeba nãrĩda ãtaa cowasia pea bá wãbλrλ cowabari quĩrãca.* Maã cowaaba ãmãdaura, bajã pãwãrã bλ sída jũma pãĩma nũmesia.

3 Maãne adichichi waibλada maã cowaadeba naã ejũãnaa wãwãzoasia. ãcõrẽba maã adichichia λbλada diasia eberãrã caðamãrẽã drusõrẽba cabλrλ quĩrãca.

4 Idjia adichichia jarasia naã ejũãnebema chiru-ara, bacuru sída ãrĩrãnamãrẽã. ãtebλrλ ababe eberãrã ãcõrẽ sãyã ãdji dratude neẽ beada cabisia.

5 ãcõrẽba adichichia eberãrãra idu beabiẽ basía, ãtebλrλ jedeco juesumabe idu puabisia. Maã puara drusõrẽba caða pua quĩrãca basia.

6 Maã ewaride eberãrãra beu jλrλdia baribλrλ beudaẽa. Wãrãda beu quĩrĩã pananimĩna beudaẽa.

7 Maã adichichira cawayo sordaoba djõne edebari quĩrãca beasia. ãdji borode nepe oro oða

§ 8:13 *Nejõbλ*. Griego bedeade λcλrλ cartade bλ bλa “bajãnebema nezoca.” * 9:2 *Pea bá wãbλrλ cowabari quĩrãca*. Griego bedeade bλ bλa: “Jiorro dorrabaribada cowabari quĩrãca.”

quĩrãca ðada jã ðeasia. Ædji quĩrãdarrara ëberã quĩrãca ðeasia.

⁸ Ædji buðara wërã buðaca ðeasia. Ædji quidara imama quidaca ðeasia.

⁹ Ædji cacuara jiorro odaba jũãtrã ðeasia. Ædji i jĩguara jururuga nũmasia cawayo zocãrã Ædji carreta bara ëberãrã djõ panãmaa pira wãbãda quĩrãca.

¹⁰ Ædji drura drusõrëne quĩrãca quidã cũmia ðeasia. Jedeco juesuma Ædji druba ëberãrãra poya bië o panania.

¹¹ Maã adichichi borora uria dau care ðã wagabaria.† Idji trãra hebreo bedede Abadoã abadaa. Griego bedede Apolioã abadaa.‡

¹² Nabema mã djuburi beadi jaradara jõsia, baribãrã wadibiða umé panã.§

¹³ Mãwãnacarea dewarabema nezocaba idji cachiruda zãsia. Mãne Æcõrë quĩrãpita quera babada oro oða cachu quĩmãrë panãareba aba bedea ðada mãã ùrãsia.

¹⁴ Dji bedea ðãba bajãnebema nezoca cachiru zãdaa mãwã jarasia: “Do waiðã Euprate abadama bajãnebema nezoca quĩmãrë jã panãda ërã ðãdua.”

¹⁵ Ara mããda idjia mãã quĩmãrë panãra ërã ðãsia naã ëjũãne ðeara berara ësidra quenanamãrëã.* Æcõrëba Ædjira erobãsia ara mãã poãde, ara mãã jedecode, ara mãã ewaride mãwã quenanamãrëã.

† **9:11** *Uria dau care ðã wagabaria.* Cãpũrãã bedede ðã ðã “àngel del abismo.” ‡ **9:11** *Abadoã, Apolioã.* Mãã trãba jara panã: “Ne jũma ãrĩbari.” § **9:12** Mãã mãã djuburi beadi jaradara dadjirãba Apocalipsi 8:13de unubadaa. * **9:15** *Berara ësidra.*

Griego bedede ðã ðã “la tercera parte.” Ara mãã quĩrãca jara ðãã versículo 18de.

16 Mañne m̃a ũr̃isia abaaba jarabara da cawayode w̃abada sordaor̃ada jũmasãwã enebada. Dosciento miyoã enebada da asia.

17 M̃a cãimocara quĩr̃aca ununa cawayora nãwã beasia: ãdji borora imama boro quĩr̃aca beasia. ãdji itedeba uruada, azupreda, idjaba nãr̃ida cowabadjia. Dji ãr̃ã chũmeaba ãdji jãare jũãtr̃abarida jã beasia. Maã jũãtr̃abarira purega basia, zapiro mōgara quĩr̃aca pãwãr̃a basia idjaba azupre quĩr̃aca cuara basia.†

18 Cawayo itedeba cowa ba nãr̃iba, uruaba, azupre bida naã eãũãne beara berara esidra quenasiãa.

19 Maãgar̃a cawayoba ãdji itedeba cowa baaba, ãdji dru bida eberãr̃ara beabadjidaa. ãdji drura dama quĩr̃aca basia. Maãba eberãr̃ara cadapeda beabadjidaa.

20 Mãwãm̃ina eberãr̃a quininaẽ badaba wadibida ãdjia cadjirua obadara igaradaẽ basia. ãdjia jai eãpẽbadara igaradaẽ basia. Jawaba oda acõr̃era igaradaẽ basia: dji oro odada, parata odada, bronze odada, mōgara odada, bacuru oda sida igaradaẽ basia. Maã jawaba oda acõr̃eba ununacam̃ina, ũr̃inacam̃ina, idjaba nĩbadacam̃ina, eberãr̃aba maãra igaradaẽ basia.

21 Idjaba m̃ia beabadara, djãr̃a nãgar̃abadara, auãua nĩbadara, ne dr̃abada sida eberãr̃aba igaradaẽ basia.

10

Bajãnebema nezocaba carta zaque erobada

† 9:17 Zapiro mōgara. Griego bedeade ba ba “jacinto nepõnõ.”

1 Māwānacarea cāimocara quĩrāca mĭa unusia bajānebema nezoca dji dromada edaa zebΛrΛda. Idjia cacuade jĭ bΛra jĭrārā basía. Idji boro ĭrĭ eumada basía. Idji quĩrāra ĭmādau quĩrāca urua basía. Idji jĩrūra tΛbΛ eradrΛ nūmΛ quĩrāca basía.

2 Idji jΛwade carta zaqueda ewara erobasía. Idji jĩrū araarebemara pusade tΛga nūmasía. Jĩrū acΛarebemara drua tΛga nūmasía.

3 Maĭbe idjira imama jarragabari quĩrāca jĩgua biasía. Māwā biabΛrΛde baara b̄arima siete jururuasía.

4 Baa b̄arima siete jururuadacarea maĭ jururuaba jarađara mĭa cartade bΛi basía. Maĭne bajānaa mĭa bedeada ũrĭsia nāwā jarabΛrΛda: “Baaba b̄arima siete jururua jarađara mēřa erobadua. Cartade bΛrādua.”

5 Maĭbe mĭa ununa bajānebema nezoca pusade idjaba drua tΛga nūmΛba idji jΛwa araarebemada ĭtaa bajānaa wasía.

6 Māwā bΛde idjira naĭ ějũānebema, bajānebema, pusadebema jūma oda Ācōrē trĭneba bedeasia. Nāwā jarasía Ācōrē ewariza zocai bΛ trĭneba: “Ācōrēba jarađara dārāéne jūma māwāya.”

7 Idjideba bedeabadarāda idji nezocarāa. Naēna Ācōrēba āđjirāa jarabadjia idjia cawabiē bΛda jĩrūare jūma māwāida. Bajānebema nezoca dji jĩrūarebemaba cachiru zabΛrΛde wārāda jūma māwāya.”

8 Maĭbe bajānaa bedeaa mĭa naēna ũrĭnaba way-acusa nāwā jarasía: “Bajānebema nezoca jĩrū aba pusade jĩrū aba drua tΛga nūmΛba carta zaque idji jΛwade ewara erobΛda edade wādua.”

9 Ara maĩda bajãnebema nezocamaa wãpeda m̃a iwĩdisia carta zaquera diamãrẽã. Idjia panusia: “Edadua. Codua. B̃ itedera urrajõ quĩrãca cũã ãaya, barib̃ b̃ b̃ itedã asea nũmeya.”

10 Maĩ carta zaquera bajãnebema nezoca j̃wadebemada edapedã cosia. M̃ itede urrajõ quĩrãca cũã ãasia barib̃ codacarea m̃ b̃ itedã asea nũmesia.

11 Maĩbe idjia m̃a jarasia: “B̃ wayacusa ãcõrẽneba bedeaida ãa zocãrã puru sãwãninebemada, zocãrã drua sãwãninebemada, bedeaza sãwãninebemada, idjãba ãberãrã bororã sãwãninebema sida.”

11

Ãcõrẽnebema bedeabadarã umé pañ

1 Mãwãnacarea ab̃ de zabada bacuru quĩrãca ãda m̃a diasia. Idjia nãwã jarasia: “Ãcõrẽ de dromara, animarã babue diabada sida zãde wãdua. Idjãba ãcõrẽa mama bia bedeã pañ sida jũma juachadua.

2 Barib̃ ãcõrẽ de droma mõgaraba auđu jũrã ca ã edaarebema ãjũãda zarãdua, maĩg̃ra ãcõrẽ ãjãé beaa diada bẽrã. ãdjirãba ãcõrẽ puru Jerusaleãra 42 jedeco poya eropanania.*

3 Maĩ ewaride m̃a ãberãda umé diabueya m̃nebemada ebuđa bedeãdamãrẽã. ãdjia sopua carea j̃bada j̃ pañne 1,260 ewari ãcõrẽneba bedeãdia.”

* **11:2** Griego bedeãde nãwã b̃ ãa: “ãdjirãba ãcõrẽ itea ã purura 42 jedeco biwadãgãdia.”

4 Æcõrẽ naļ ãjũãnebema boro quĩrãpita olivo bacuruda umé panλa, ãbĩrã sída umé panλa. Maļba idjidebema bedeabada umé panλda jara bλa.†

5 Bariduaba ãdjida biẽ o quĩrĩãnibλrλ, ãdji itedeba urua eradrλbλrλba ãdji ume dji quĩrũra bá beadia. Jũma ãdji biẽ o quĩrĩãbλdara ara maļ quĩrãca beadia.

6 Maļ ãberã umé panλba Æcõrẽneba bedeapanλne bajãra poya jũãtrλdia cue zerãmãrẽã. Baido sída ãdjia poya oa babidia idjaba naļ ãjũã ãrĩnira quĩrãtanoa poya zebidia ãdjia o quĩrĩã panλ quĩrãca.

7 Baribλrλ Æcõrẽnebema jũma bedeapedadacarea animarã cadjirua uria dau care bλdeba zebλrλba ãdjira orraya. Maļba ãdjira poyapeda beaya.

8 Dji bewãrãra Jerusaleã puru dromane tapanania. (Jerusaleã purude dadjirã Boro Jesura crude cachi beasídaa. λcλrλba maļ purura trã jarabadaa “Sodoma” idjaba “Egipto”, Jerusaleãnebemaba cadjiruara abarica obada bẽrã.)

9 Puruzabemaba, bedeazabemaba, druazabema biða bẽwãrã mama tapanλda ewari ũbea ãsidra acλ panania. Maļ bewãrãra idu joubidaãa.

10 Ædji beupedada carea naļ ãjũãne beara bλsrídadia. Bλsríða panλba ãdjiza nebiada diadruadia maļ Æcõrẽneba bedeabada umé pananaba ãdjirãra bia mĩga eropanana bẽrã.

11 Baribλrλ ewari ũbea ãsidra badacarea Æcõrẽba ãdjira λrẽbabisia. Ædji piradrλbλda unupedadara

† 11:4 Zacaria 4:1-14.

bio dauperasidaa.

12 Małbe dji Ācōrēneba bedeadadaba bedeada bajānaa jīgua ūrīsidaa. Nāwā jarasia: “Nama łtaa zedadua.” Ara małda ādji ume dji quĩrũba aᄁ panᄁne jārārāne bajānaa wāsidaa.

13 Małbe de uremiada dji cābāyā uresia. Małba Jerusaleᄁ purude deda zocārā coracuasias.‡ Ēberārāda siete mil quinisidaa. Małne dji zocai beara bio daupera duanᄁba Ācōrē bajāne ᄁᄁa bia bedeasidaa.

14 Mał mĩā djoburi beadi jaraᄁara jōsia. Baribᄁᄁᄁ jĩrũarebema mĩā djoburi beadi jaraᄁara dārāéne zeya.ᄁ

Jĩrũarebema cachiru zaᄁa

15 Bajānebema nezoca dji jĩrũarebemaba idji cachirura zāsia.* Małne bajāne zocārā nāwā jīgua bedeasidaa:

Dadjirā Boro Ācōrēda, idjia ēdrᄁ edabari diai jaraᄁa ume nał ējũānebema boroda panesidaa.†

Idiba łtaa Ācōrēra ewariza jūmarā Boroda ᄁaya.

16 Małbe veinticuatro drōārāda ādji bugue biya quirude Ācōrē quĩrāpita chũmeanada chĩrāborode ᄁarru copanenapeᄁa Ācōrēa bia bedeasidaa.

17 Nāwā jarasidaa:

‡ **11:13** *Zocārā*. Griego bedeadē ᄁᄁ ᄁᄁa “la décima parte.” § **11:14** Mĩā djoburi beadi jaraᄁara ūbea panᄁa. Apocalipsi 8:13. * **11:15** *Bajānebema nezoca dji jĩrũarebemaba*. Cāpũrĩā bedeadē ᄁᄁ ᄁᄁa “séptimo ángel.” † **11:15** *Idjia ēdrᄁ edabari diai jaraᄁa*. Griego bedeadē “idji Crito” ᄁᄁ ᄁᄁa.

Dairã Boro Æcõrẽ jũma poya Ð, Ðra naãrãeda
basia idjaba wadibiða Ða.‡

Ð Ða waiÐa Ðada unubi Ð bẽrã idjaba jũmarã
Boroda beda bẽrã daiba bia Ðada a panÐa.

18 Druazabemarãra Ð ume quĩrũbucasiaa.
BaribÐÐ Ða cawa oi ewarira jũesia.§
IdibÐÐ Ða beudarãra cawa oya.

Maãne Ð nezocarã Ðdeba bedeapedadarãa,
Ð ëberãrãa, Ð waya Ðea dji dromarãa,
edaara Ðearãa biða Ða ne biada diaya ãdjia
opedada quĩrãca.

BaribÐÐ naã ëjũãne cadjirua opedadara Ða biẽ
Ðaya.

19 Maãbe Æcõrẽ de droma bajãne Ðra ewasia.
Maã dede eda Æcõrẽ ley wagabada baurudeda
mãa unusia. Maãne baada purewa eda nũmesia,
jururua nũmesia, idjaba dji cãbãyã Ðae nũmesia.
Naã ëjũãra ure nũmesia idjaba hieloda cue quĩrãca
jurru nũmesia.

12

Wẽrã Juaãba ununa

¹ Ne jarai waiÐada bajãne odjasia. Mãa unusia
wẽrãba ãmãdauda wua quĩrãca jã Ðada.* Idji jĩrũra
jedeco ãrã basia. Doce chĩdauda borobari quĩrãca jã
basia.

² Maã wẽrãra biogoa basia. Warra toide nũm
bẽrã puaba biabadjia.

‡ 11:17 Griego bedeade ãcÐÐ cartade idjaba Ð Ða: “Idjaba
zeida Ða.” § 11:18 Ða cawa oi ewarira jũesia. Griego bedeade
nãwã Ð Ða: “Ða quĩrũbi ewarira jũesia.” * 12:1 Maã wẽrãba
judiorãnebemada jara Ða.

³ Maãbe dewara ne jaraida bajãne odjasia. Mãa je droma purega ðada unusia. Maã jeba boroda si-ete erobasia idjaba cachuda die erobasia. Nepeda boroza jã beasia.

⁴ Idji druba jãrãwẽbãrãba chĩdauda berara ãsidra bajãneba naã ãjũãnaa jurrubisia.† Maã jera wẽrã warra toi carea ðama nũmesia warra zaque ara tobãrãda mĩ carea.

⁵ Maãne wẽrãba umaquĩrã warrada tosia. (Maã warraba quĩrã djuburia neẽ jũma naã ãjũãne beaa idji bedeada ãjã obiya.)‡ Baribãrã jeba mĩ naẽna ãcõrẽba maã warrara ãtaa edesia idji bugue biya quirude chũmãmaa.

⁶ Maãbe wẽrãra ãjũã põãsa ewaraga ðamaa mĩrũ wãsia. Mama 1,260 ewari idjira waga erobai carea ãcõrẽba jũma o erobasia.

⁷ Mãwãnacarea bajãnebema nezoca dji droma Miguel abadada idjiare panã nezocarã sida je ume bajãne djõbucasiãaa. Maãne jera idjiare panã sida djõbucasiãaa.

⁸ Baribãrã jeba, idjiare panã bida poyadaẽ basia. Maã bẽrã ãdjira bajãne waa poya pananaẽ basia.

⁹ Maãne je dromara, jũma idjiare panã sida naã ãjũãnaa batabuesiãaa. Maã jera naẽnaeda baeda dama basia. Idji trãra Diauru idjaba Satana abadaa.§ Idjia naã ãjũãne beara jũma cõrũga erobãa.

† **12:4** *Berara ãsidra.* Griego bedeade ðã ðãa “la tercera parte.”

‡ **12:5** *Quĩrã djuburia neẽ.* Griego bedeade ðã ðãa: “Jiorroba ãjã obiya.” Salmo 2:7-9. § **12:9** Griego de bedeã diauruba jara ðãa: “Djãrã biẽ jarabari.” Satana trãba jara ðãa: “Dji quĩrũ.”

10 Maãbe mãa ùrĩsia abãada bajãne jĩgua bedea ßada. Maãba nãwã jarasia:

Idibããã dadji ãcõrẽba idji ëberãrãra ëdra edabããã.

Idibããã idji ããããã jũmarã boroda baya.

Crito idjia ëdra edabari diai jaradaba jũma poya erobaya.

Dadji djabarã biẽ jarabarida bajãneba uãaa ßatabuesidaa.

Idjia ãsa, diamasi biãã dadji ãcõrẽ quĩrãpita djabarãra biẽ jarabadjia.

11 Dadji djabarãba Oveja Zaque oa erozoãdaba idjaba idji bedea jara panãneba poyasidaa.

ãdjirã Crito carea beãdira wayadaẽ basía, ãtebããã beudi carea panasidaa.

12 jMaã bẽrã jũma bajãne ßeara ßãsridadãdua!

Baribããã naã ëjũãne ßeara, pusade ßea sida miã djuburi beãdia diaurura bãrãmaa zeda bẽrã.

Idjira dãrã baẽda cawa ßã bẽrã bio quĩrũ ßãã.

13 Jeba cawasia idjira naã ëjũãnaa ßatabuesidada. Maã carea wẽrã warra toãara biẽ oi carea ëpẽsia.

14 Baribããã jeba biẽ orãmãrẽã ãcõrẽba wẽrãã nejõbãã droma ida diasia ëjũã põãsa ewaraga ßãmaa wãbari wãmãrẽã. Mama ãcõrẽba idjira poa ùbea ësidra waga erobai carea jũma o erobasia.

15 Maã bẽrã jeba idji iteãeba baidoda do quĩrãca cumabuesia wẽrãra do ßarrea edemãrẽã.

16 Baribããã egoroba wẽrãra carebasia. Egorora yã dogopeda jeba iteãeba do quĩrãca cumabuedara jũma dosia.

17 Maã carea jera wẽrã ume bio quĩrũsia. Ara maãda idjira wẽrãneba yõpedada waabemarã ume

djõne wãsia. Mañ yõpedadara Æcõrẽ bedea ïjã o ðearãa, Jesucritoba jaradiada ïjã ðearãa.

13

Animarã minijĩchia ða pusadeba odjada

¹ Mãwãnacarea jera pusa ïbãde nũmesia.* Mañne mãa unusia animarã minijĩchia ðada pusadeba odjabãrãda. Mañ animarãra siete boroda idjaba die cachuda erobasia. Cachuza nepeda jã ðeasia. Boroza Æcõrẽ biẽ jara ða bedeada trã quĩrãca ðã erobesia.

² Mañ animarã mãa ununara imama gorogoroa quĩrãca basia. Idji jĩrũra wi jĩrũ quĩrãca basia. Idji itera imama ite quĩrãca basia. Jeba mañ animarãa idji ðãada diasia. Idjaba idji bugue biya quirude chũmebisia nañ ëjũãne ðeara poya erobamãrẽã.

³ Mañ animarã boro aba cõnara anina bara basia. Mañ cõnaba idjira wãrãda beuida basia baribãrã dji cõnara ani basia. Mañ carea jũma nañ ëjũãne ðeaba cawa crĩchadaẽ basia. Mañ bẽrã idjira ëpẽsidaa.

⁴ Adjirãba jea bia bedeadjidaa, idji ðãara mañ animarãa diaða bẽrã. Idjaba dji animarãa biða bia bedeadjidaa. Nãwã jarabadjidaa: “¿Caida nañ animarã quĩrãca ða? ¿Caida idji ume poya djõi?”

⁵ Æcõrẽba mañ animarãa idu jarabisia ara idjidrã dji dromada idjaba Æcõrẽra biẽ tabãda. 42 jedeco nañ ëjũãne ðeada idu poyabisia.

⁶ Mañne idjia Æcõrẽda, Æcõrẽ trãda, Æcõrẽ ðãmabemada, jũma bajãne ðea sida biẽ jarabadjia.

* **13:1** *Jera pusa ïbãde nũmesia.* Griego bedeadẽ ðãrã cartade ðã ðã: “Mãra pusa ïbãde nũmesia.” ðãrã Bibliade mañ bedeara 12:18de ðã ðã.

⁷ Idjaba Ācōrēba iduaribisia maļ animarāra idji ēberārā ume djōnapeda poyamārēā. Iduaribisia puruzabemada, bedeazabemada, druazabema sida poya erobamārēā.

⁸ Maļne jūma naļ ējūāne beaba maļ animarāa bia bedeabadjidaa. Naļ ējūā oi naēna ādji trāra Oveja Zaqueba erobla cartade blaē beasia. Maļ cartade ēberārā ewariza zocai beadi trāda jūma bla bla.

⁹ Dji cawara bara bla ba ūrīdua:

¹⁰ Abalda preso beida Ācōrēba quīrīā blabara, preso beya.

Abalda necoba beuida quīrīā blabara, necoba beuya.†

Maļ carea Ācōrē ēberārāba bio droadida panla idjaba bio ija pananida panla.

Animarā minijīchia bla egorodeba odjada

¹¹ Māwānacarea māa dewara animarā minijīchia blada egorodeba odjabarada unusia. Maļ animarāba cachu zaqueda umé erobasia oveja zaque cachu quīrāca. Baribara je bedeabara quīrāca bedeabadjia.

¹² Idjira pusadeba odjada animarāare basia. Maļne animarā pusadeba odjadaba jarabarara idjia ēberārāa jūma ija obibadjia. Maļ bēra jarasia jūma naļ ējūāne beaba animarā pusadeba odjadaa bia bedeadamārēā. Maļ animarā boro cōna aninara beuida badamīna wadi zocai basia.

¹³ Animarā egorodeba odjadaba ne ununaca waibla beada ocuabadjia. Ēberārāba acā panane urua sida bajāneba naļ ējūānaa baebisia.

† **13:10** Jeremia 15:2; 43:11.

14 Ācōrēba iduaribisia egorodeba odjada animarāba mañ ne ununacara pusadeba odjada animarā trāneba poya o bamārēā.‡ Māwā egorodeba odjada animarāba nañ ējūāne beara cūrūgasia. Djōbada necoba animarā cōna wađi zocai ʘΛ za quĩrāca ʘΛda idjia obisia.§ Māwā ođacarea idjia jarasia jūmarāba maļgġa bia bedeadamārēā.

15 Ācōrēba iduaribisia animarā egorodeba odjadaba animarā jΛwaba ođaa zocai baira diaida.* Maļbe animarā jΛwaba ođara bedeasia. Mañ jΛwaba ođa animarāba idjía bia bedeadaēra jūma quenabisia.

16 Mañ awara egorodeba odjada animarāba jūmarāa sēyāda ādji jΛwa arade wa dratude ʘΛbisia. Dji dromarāa, dji eđara queđeaa, ne bara beaa, ne neē queđeaa, nezocarāa, nezocarēā bida mañ sēyāda ʘΛbisia.

17 Ababe mañ sēyā erobeaba poya ne nēdodida panasidaa idjaba poya nēdobuedida panasidaa. Mañ sēyāra pusadeba odjada animarā trāna wa idji trānebema numeroa.

18 Mañ numeroba caida jara ʘΛ cawai careara ne

‡ **13:14** *Ācōrēba iduaribisia egorodeba odjada animarāba mañ ne ununacara pusadeba odjada animarā trāneba poya o bamārēā.* Mañ bedeara idjaba nāwā traducida ʘΛa: “Diauruba egorodeba odjađa animarāa ʘΛaada diasia mañ ne ununacara pusadeba odjada animarā trāneba poya o bamārēā.” § **13:14** *Djōbada necoba animarā cōna wađi zocai ʘΛ za quĩrāca ʘΛda idjia obisia.* Mañ bedeara idjaba nāwā traducida ʘΛa: “Djōbada necoba cōna waya zocai beđa animarā quĩrāca ʘΛda idjia obisia.” * **13:15** *Ācōrēba iduaribisia animarā egorodeba odjadaba animarā jΛwaba ođaa zocai baira diaida.* Mañ bedeara idjaba nāwā traducida ʘΛa: “Diauruba idjía ʘΛaada diasia pusadeba odjada animarā zaca ʘΛ zocai babimārēā.”

cawa baida bΛa. Crīcha cawa bΛba poya cawaya caida jara bΛda. Mañ numerora ēberã trĭda mǎwǎ bΛa. Idji numerora naġΛa: 666.

14

144 mil ēberãrã trĭãpedada

¹ Mǎwǎnacarea mĭa unusia Oveja Zaquera Sioĭ eya borode nŭmΛda. Idji ume ēberãrãda 144 mil panasidaa. Ādjirã dratude Oveja Zaque trĭda, dji Zeza trĭ sida bĭ erobeasia.

² Mañne bajãnaa mĭa ũrĭsia do bŭga nŭmΛ quĩrãca, baa jururua nŭmΛ quĩrãca. Mĭa ũrĭnara arpa zabadarãba biya zá duanΛ quĩrãca bĕasia.

³ Mañne Ācõrẽ bugue biya quiru quĩrãpita, animarã zaca zocai bea quĩmãrẽ panΛ quĩrãpita, veinticuatro drõãrã quĩrãpita bida trĭãbi djiwidida trĭã duanasidaa. Ni abaΛba mañ trĭãbira poya trĭã cawadaẽ basía. Ababe mañ 144 mil ēberãrã Ācõrẽba nañ ějũãnebema ědrΛ edadaba trĭã cawasidaa.

⁴ Mañ ēberãrãra wẽrã adua bĕasia. Ācõrẽ itea ni maãrĩ bida biẽ beadaẽ basía. Oveja Zaque wãbΛrΛza ěpẽbadaa. Ācõrẽba Ādjirãra idji itea, Oveja Zaque itea bida beadamãrẽã nañ ějũãnebemada ědrΛ edasia. Néudebema naãrã ewada Ācõrẽa diada quĩrãca panΛa.

⁵ Sewara ni aba bida odacaa. Abeda cadjirua neẽ beaa.

Bajãnebema nezoca ũbea panΛba jarapedada

⁶ Mǎwǎnacarea mĭa bajãnebema nezocada unusia bajãne wãbaribusida. Idjia beãea biada erobasia jũma nañ ějũãnebemarãa, druazabemarãa,

bedeazabemarãa, puruzabemarãa biða jarai carea. Mañ bedeara ewariza mãwã baya.

7 Idjia nãwã jĩgua jarasia: “¡Ãcõrẽra wayadadua! Idjia cawa oi ewarira jũena bẽrã idjidrΛ dji dro-maana adadua. Bajãda, egoroda, pusada, baido bogadrΛ bea siða oða bẽrã idjía bia bedeadadua.”

8 Mañ bajãnebema nezoca caidũ dewarada zepeda nãwã jarasia: “Babilonia puru dromara jũma ārĩsia. Wãrãda jũma ārĩsia. Mañ purudebemarãba audua o duanΛba druazabemarãa abarica cadjiruada obisiðaa itua õgo diabΛda quĩrãca.”

9-10 Mañ bajãnebema nezoca wãnacarea dewarada wãbari zesia. Idjia nãwã jĩgua jarasia: “Baridu-aba animarã minijĩchia bΛa, jΛwaba oða idji za quĩrãca bΛa biða bia bedeaibΛrΛ, idjaba dratude wa jΛwade mañ animarã sẽyãda idu bΛbibΛrΛ, Ãcõrẽba quĩrũbiðeba mañ õberãra bio biẽ bΛya uva ba asega bΛ dawabΛrΛ quĩrãca. Mañ õberãra jũma bajãnebema nezocarã quĩrãpita, Oveja Zaque quĩrãpita biða azupre uruaba bio bia mĩga baya.

11 Mañ õberã bia mĩga bΛma tΛbΛ uruara quica baya. Ewariza cowa nũmaya. Bariduaba animarã minijĩchia bΛa, jΛwaba oða idji za quĩrãca bΛa biða bia bedeaibΛrΛ, ãnãũnira neẽ baya. Mañ animarã trΛ idu bΛbipeðadaba ãsa, diamasi biða ãnãũnira neẽ panania.”

12 Mañ carea Ãcõrẽ õberãrãba nañ õjũãne bio droadida panΛa. Idjia ãjã obi bΛ bedeadã ãjã o beadida panΛa idjaba Jesura bio ãjã pananida panΛa.

13 Mãwãnacarea mΛa bajãnaa ãrĩsia aba nãwã

bedeabΛrΛda: “Cartade nāwā bΛdua: idiba λtaa bia beadia dadjirā Boro Jesu ijā panΛne beubΛdara.”

Maλne Ācōrē Jaureba nāwā jarasia: “Wārāda bia beadia. Ādjirāra bia mīga panananebemada λnāūnia. Ādjia bia opeḁada carea Ācōrēba ne biada bajāne diaya.”

Ācōrēba naλ ějūāne bea cawa oiḁebema

¹⁴ Māwānacarea mλa λtaa acΛbΛrΛḁe jλrārā torroda unusia. Ēberā zaca bΛda maλ jλrārā λrλ chūmΛda unusia.* Nepe oro oḁada jλ basia. Idji jΛwade neco pewedeā era bΛda erobasia.

¹⁵ Māwā bΛḁe Ācōrē de droma bajāne bΛḁeba nezocada aba dajadaa zepeda dji jλrārā λrλ chūmΛa nāwā jīgua jarasia: “Ējūānebema néura jūma purea taβΛa. Ewai jara nūmΛ bērā bΛ necoba ewadua.”

¹⁶ Ara maλda jλrārā λrλ chūmΛba idji necoba naλ ějūānebema néura βarima ababe orrawe tubΛrΛba jūma ewasia.

¹⁷ Maλbe dewara nezocada Ācōrē de droma bajāne bΛḁeba dajadaa zesia. Idjia bida neco pewedeā era bΛda erobasia.

¹⁸ Maλne quera babada bajāne bΛmaΛba dewara nezocada zesia. Maλ nezocaba quera babada uruada urua erobabaria. Idjia bajānebema nezoca neco pewedeā era erobΛa nāwā jīgua jarasia: “Ējūānebema uvara jūma purea nūmΛ bērā bΛ neco pewedeā era bΛba uvara dji cΛmΛne ewadua.”

¹⁹ Ara maλda bajānebema nezocaba idji necoba naλ ějūānebema néura βarima ababe orrawe

* **14:14** *Ēberā zaca bΛda.* Griego bedeade bλ βΛa: “Naλ djara eḁaḁaca bΛda.” Abari quīrāca jara βΛa Daniel 7:13.

tubΛrΛba uvara cΛmΛne jūma ewasia. Maļbe uvara dji biwadΛgabadade cuabuesia dji ɓa piai carea. Maļba jara ɓΛa Ācōrēba cawa oiɗebemada.

²⁰ Uvara Jerusaleñ puru dajada biwadΛgasia. Maļne oada mamaΛba mīga weabari wāsia.† Dji nābuada cawayo ite jļbada łtΛade jūēsia.

15

Bajānebema nezoca siete panΛba bia mīgabidiɗebema

¹ Wayacusa ne jarai waiɓΛada mļa bajāne unusia. Maļ ne jarai carea mļa cawa crīchaē ɓesia. Bajānebema nezocarāda siete panasidaa. Ādjirāza jīrūarebema bia mīgabiɗira aba eropanasidaa. Maļ bia mīgabi siete panΛ jūma māwānacarea Ācōrē quīrūbiɗeba cawa oira jōya.

² Maļ awara mļa pusa quīrāca unusia vidrio quīrāca ēsā quiruda idjaba urua nūmΛda. Maļ icawa jūma dji animarā minijīchia ɓΛ ĩjāpedadaēra duanasidaa. Ādjirāba maļ animarāa, jΛwaba oɗa idji za quīrāca ɓΛa biɗa bia beɗeadaē basía idjaba idji trļnebema numeroda ādji dratude, jΛwade biɗa idu ɓΛbiɗaē basía. Ācōrēba arpa diaɗada ādjirāba eropanasidaa.

³ Arpa zabΛdade Ācōrē nezoca Moise trļābida, Oveja Zaque trļābi siɗa nāwā trļā panasidaa: Dairā Boro Ācōrē jūma poya ɓΛ, ɓΛa o ɓΛra waiɓΛa ɓΛa.

† **14:20** *Mīga weabari wāsia.* Griego beɗeade nāwā ɓΛ ɓΛa: “1,600 estadia weabari wāsia.” Cāpūrīā beɗeade jara ɓΛa “300 kilómetro weabari wāsia.”

BΛa o bΛ carea ēberārāba cawa crīchadaē panabadaa.

Jūmarā Boro, bΛa o bΛra jipa bΛa idjaba aride bΛa.*

⁴ Dairā Boro, ¿caiba bΛra wayaē bai?

¿Caiba bΛra dji dromaana aē? BΛdrΛ dji wārā Ācōrēa.

Druazabemarāda zedapeda bΛa bia bedeadia bΛa jipa o bΛra unubida bērā.

⁵ Māwānacarea λtaa acΛbΛrΛde mΛa Ācōrē deda bajāne unusia. Dji edaara bΛ dejāne wua eatΛ jira bΛra ewa nūmasia.

⁶ Maλ dedeba bajānebema nezoca siete panΛra dajadaa zesidaa. Bia mīgabidi siete panΛra eropanasidaa. Lino wua oda totroa dorrodorroa quiruda jλ panasidaa. Ādji ju caita oro odaba trājλ beasia.

⁷ Maλbe animarā zaca zocai bea quīmārē panΛnebema abaΛba ādjirāa epedeco jūgurua oro odada aba aba diasia. Maλ epedecora ewariza zocai bΛ Ācōrē quīrūbiba bira beasia.†

⁸ Maλbe Ācōrē dorrodorroaba, ΛbΛa bida idji dede eda cowaga nūmesia. Maλba ni abaΛda maλ dede eda poya wānaē basía aba bajānebema nezocarā siete panΛba bia mīgabidi siete panΛ jōbΛrΛdaa.

16

Ācōrēba jīrūarebema bia mīgabi siete panΛ

¹ Maλbe mΛa ūrīsia abaΛda Ācōrē de bajāne bΛdeba jīgua bedebΛrΛda. Maλba bajānebema

* **15:3** *Jūmarā Boro.* Griego bedeadē λcΛrΛ cartade bΛ bΛa “Ācōrē ēberārā boro” wa “ewariza bΛ boro.” † **15:7** Epedeco Ācōrē quīrūbiba bira bΛba jara bΛa Ācōrēba cawa oidebemada.

nezocarã siete panía nãwã jarasia: “Jãã siete epedeco jũguraa Ācõrẽ quĩrũbiba bira ðeara ějũãnaa weabuede wãnadua.”

² Ara maãda aba wãpeda idji epedecode ðada naã ějũãnaa weabuesia. Maãba animarã minijĩchia ða trã dratude wa jãwade ða erobeara, maã animarã za quĩrãca ða jãwaba oada bia bedeabada sida aida cadjirua minijĩchia ðaba jũma birasia.

³ Mãwãnacarea dewara nezocaba idji epedecode ðada pusade weabuesia. Maãba pusara oa babisia. Ēberã beuda oa quĩrãca ũmesia. Maãne jũma pusade zocai ðeara quinisidaa.

⁴ Mãwãnacarea dewara nezocaba idji epedecode ðada doza idjaba baido bogadrã ðeaza weabuesia. Maãba baidora jũma oa bacuasias.

⁵ Maãne mãa ũrĩsia baido wagabari bajãnebema nezocaba Ācõrẽa nãwã jarabãrãda:

jãadrã dji wãrã Ācõrẽa! Bãra idi ða idjaba naẽna ðasia. Bãa ěberãrãra jipa cawa osia.

⁶ Ādjirãba ða ěberãrã oada, ðadeba bedeabadarã oa sida erozoabisidaa.

Maã carea ða Ādjirãa oada dobibãrãa Ādjia biẽ opedada quĩrãca.

⁷ Maãbe mãa ũrĩsia abãba bajãne ða quera babadamaãba nãwã jarabãrãda: “Dai Boro Ācõrẽ jũma poya ða, wãrãda ða jipa aride cawa obaria.”

⁸ Mãwãnacarea dewara nezocaba idji epedecode ðada ãmãdau ãrã weabuesia. Maãba ãmãdaura wetara uruabisia ěberãrãda bãmãrẽã.

⁹ Āmãdau jãwãrããba Ādjirã bio babãda carea Ācõrẽda biẽ jarabadjidaa, idjiabãrã mãwã bia mĩgabi ða ðãrã. Baribãrã Ādjia cadjirua obadara

igaradaē basía idjaba ĀcōrēdrΛ dji dromaana adaē basía.

¹⁰ Māwānacarea dewara nezocaba idji epedecode bΛda animarā minijīchia bΛ bugue λrλ weabuesia. Ara maλda maλ animarāba poya bΛ druade ewarira pāima nūmesia. Maλne puaba ēberārāba ādji quīrāmera cabadjidaa.

¹¹ Ādji pua carea, ādji aida carea Ācōrē bajāne bΛda biē jarabadjidaa. BaribΛrΛ ādjia cadjirua obadara igaradaē basía.

¹² Māwānacarea dewara nezocaba idji epedecode bΛda Euprate do wai bΛade weabuesia. Ara maλda dora poasia λmādaud odjabariareba druazabema bororā djōne zebΛdade bia chānamārēā.

¹³ Idjaba mλa jai cadjirua baujīā quīrāca beada ūbea unusia. Aba je itedebe ēdrΛsia. Aba animarā minijīchia bΛ itedebe ēdrΛsia. Idjaba Ācōrēneba bedeabari dji wārāé bΛ itedebe aba ēdrΛsia.*

¹⁴ Maλ jairāba ne ununaca wai bΛada quīrātanoa obadjidaa. Idjaba jūma druazabema bororāmaa wānapeda jarasidaa ābaa Ācōrē ume djōne wānamārēā. Ācōrē dji droma bΛba jūmarā poyai ewaride māwā djōnia.

¹⁵⁻¹⁶ Maλ bororāra ējūā Armagedoλ abadamaa djōne edesidaa. Maλ trλra hebreo bedeaa.

(Jesuba nāwā jarasia:) “iŪrīnadua! Ne drΛbari quīrāca mλra cawaēne zeya. Bio bia beadia dau ΛbΛa beara idjaba cacuade jλbada jλ beara.

* **16:13** Ācōrēneba bedeabari dji wārāé. Ācōrēneba bedeabari dji wārāéra Juaλba naārā unusia animarā minijīchia bΛ quīrāca egorodeba odjabΛrΛda. Apocalipsi 13:11-18.

Māwã m̃ zebΛrΛde ädjira äcada beadaëa ni quĩrã peradaëa.”

¹⁷ Māwãnacarea jĩrũarebema nezocaba idji epeðecode ðΛda nañ deðaaðe weabuesia. Mañne Äcõrẽ de bajãne ðΛðeba idji bugue biya quirumaΛba bedeaba nãwã jĩgua jarasia: “Ya jõsia. Waaëa.”

¹⁸ Ara mañda baara purewa eda nũmesia, dji cãbãyã ðae nũmesia, jururua nũmesia, idjaba de uremiada dji cãbãyã ure nũmasia. Äcõrẽba ëberã oda ewariðeba mañ de uremia quĩrãca waði urecaa.

¹⁹ Mañ de uremiaba egorora drapeda puru droma ðaðada puru ùbea panΛ quĩrãca tabesia. Idjaba jũma nañ ëjũãnebema purura ärsidaa. Äcõrẽba quĩrãdoae basia Babilonia puru dromada cawa oi carea. Idji quĩrũbiðeba mañ purura bio cawa osia uva ða bio asega ðΛ dawabΛrΛ quĩrãca.

²⁰ De uremiaba pusade morro beara, eya ðea sida jũma nëbabisia.

²¹ Bajãneba hieloda mõgara waibΛa quĩrãca ëberãrã ãrã jurrusia. Mañ hielo zΛgΛara berara cien libra ðeasia.† Mañ hielo jurru nũmΛba bio mĩga panΛ bërã ëberãrãba Äcõrẽda bië jarasidaa.

17

Juañba wërã auðua ununa

¹ Bajãnebema nezocarã siete epeðeco eropananada aba m̃maa zepeda nãwã jarasia: “Wãna. M̃la acΛbiya säwã Äcõrẽba wërã auðua trã

† **16:21** Griego bedeade ðΛ ðΛa “talento aba.” Cãpũrã ðedeade ðΛ ðΛa “cuarenta kilos.”

Ɂaga Ɂada cawa oida. MaɁ wērāra do zocārā ɁrɁ chūmabaria.

² NaɁ ējūānebema bororāba idji ume cadjiruada obadjidaa. Idjaba maɁ wērāba auɁua o Ɂada unu panɁ bērā naɁ ējūānebemarāba auɁuada obadjidaa ituaba beu duanɁ quīrāca.”

³ Ara maɁda Ācōrē Jauredeba Ɂade bajānebema nezocaba mɁra ējūā pōāsa ewaraga Ɂadaa edesia. Mama mɁa unusia wērāda animarā minijīchia Ɂa ɁrɁ chūmada. MaɁ animarāra purea Ɂasia idjaba trɁ zocārā Ācōrē biē jara Ɂada idji cacuade Ɂa erobasia. MaɁ animarāba siete boroda idjaba die cachuda erobasia.

⁴ MaɁ wērāba wua pursupursua Ɂada idjaba purea Ɂada jɁ Ɂasia. Oroba, mōgara nēɁaba, neta nēɁa Ɂa bida djio Ɂasia.* Taza oro oɁada idji jɁwade erobasia. MaɁ tazara ne jūma Ācōrēba quīrīacaba idjaba jūma maɁ wērāba auɁua o Ɂaba bira Ɂasia.

⁵ Ēberāba cawaiē Ɂa trɁda idji dratude erobasia. Nāwā Ɂa Ɂasia:
MɁra Babilonia puru dromaa. MɁra wērā auɁuarā
papaa, idjaba ne jūma naɁ ējūāne Ācōrēba
quīrīaca papaa.

⁶ AɁabɁade mɁa cawasia maɁ wērāra Ācōrē ēberārā oaba, Jesudebema jaradia panɁ carea beapedada oaba beu chūmada.

MaɁ wērā ununa carea mɁa cawa crīchaē Ɂesia.

⁷ MaɁbe bajānebema nezocaba mɁa nāwā iwīdisia: “¿Sāwāērā cawa crīchaē Ɂa? MaɁ wērānebemada, idji edebɁa animarā minijīchia

* **17:4** Neta nēɁa Ɂa. Griego bedede Ɂa Ɂa “perla.”

ħΛdebe ma sida mĭa cawabiya. Animarĭ siete boro erobΛdebe ma sida cawabiya.

⁸ Bla ununa animarĭ minijĭchia ħΛra naēna zocai ħasia, idira neēa, baribΛrΛ ewari aba uria dau care ħΛdeba ēdrΛya. Māwānacarea Critoba idjira ewariza biē ħΛya. Naĭ ējũāne ħeaba idji unubΛdade cawa crĭchadaē panenia. Naĭ ējũā oi naēna ādjirĭ trĭra ewariza zocai ħeadi cartade ħΛē ħeasia.

⁹ Bla ununaba ne jara quĩrĭā ħΛ cawai careara ne cawa ħaida ħΛa. Siete bororĭba jara ħΛa siete eyada. Maĭ siete eya ĭrĭ dji wērā auđuada ħũmΛa.

¹⁰ Idjaba maĭ siete bororĭba jara ħΛa ēberĭrĭ bororĭda siete panΛda. Maĭ siete bororĭnebe ma juesuma beusidaa. AħΛba wađi ēberĭrĭra poya erobΛa. Idjaba ababema wađi odjaē ħΛa. BaribΛrΛ idji zebΛrΛde ēberĭrĭ boroda ħeimĭna dĭrĭ ħaēa.

¹¹ Animarĭ minijĭchia ħΛ naēna ħada idi neēba jara ħΛa ēberĭrĭ boro dewara zeidebe ma. Idjira maĭ siete bororĭnebe ma. Critoba idjira ewariza biē ħΛya.

¹² Bla die cachu ununaba jara ħΛa ēberĭrĭ bororĭ die paninebe ma. Ādjirĭra wađibida ēberĭrĭ bororĭēa. BaribΛrΛ animarĭ minijĭchia ħΛra ēberĭrĭ boroda ħebΛrΛde ādjirĭ sida ēberĭrĭ bororĭda ħeadia. Māwāmĭna dĭrĭnaēa.†

¹³ Maĭ die bororĭba abari crĭchada edadia. Ādji druara animarĭ minijĭchia ħΛ ĭΛwaeda ħΛdia.

† 17:12 *Dĭrĭnaēa*. Griego bedeade nāwā ħΛ ħΛa: “Hora ababe ēberĭrĭ bororĭda ħeadia.”

14 Mañne ãdjirãra Oveja Zaque ume djõnia. Barib_ΛΛ Oveja Zaqueba ãdjirãra poyaya idjida jũma dji droma bea Boro bẽrã idjaba jũma bororã cãyãbara dji dromaara b_Λ bẽrã. Poyab_ΛΛde idji bio ãjã pan_Λra idji ume panania. ãdjirãra trãsia idjaba edasia.”

15 Mañbe bajãnebema nezocaba m_Λã nãwã jareasia: “Wẽrã auđua chũm_Λma b_Λa doda zocãrã unusia. Mañ do zocãrãba jara b_Λa puruzabemada, bedeazabemada, druazabema sída.

16 B_Λa die cachu ununaba, animarã minijichia b_Λ bida mañ wẽrã auđua b_Λra igaradapeda quĩrãmania. Mañ bẽrã jũma idjia erob_Λra jãrñia. Abeda ãcada b_Λdia. ãdjirãba idji djarada codia idjaba babuedia.

17 ãcõrẽba mañ die bororã sođe b_Λsia idjia quĩrã b_Λ quĩrãca odamãrẽã. Mañ carea abari crĩchada edadapeda ãdji druara animarã minijichia b_Λ j_Λwaeda b_Λdia aba ãcõrẽba jaradara jũma mãwãb_ΛΛda.

18 B_Λa ununa wẽrã auđuaba puru dromada jara b_Λa. Mañ purudebema boroba druazabema bororãda idji j_Λwaeda erob_Λa.”

18

ãcõrẽba Babilonia puru cawa oda

1 Mãwãnacarea m_Λã bajãnebema nezocada unusia bajãneba edaa zeb_ΛΛda. Mañra dji droma basía. Idji dorrodorroaba nañ ëjũãra ãnaga nũmesia.

2 Idjia nãwã jĩgua jarasia:

¡Babilonia puru dromara ãrĩsia! ¡Wãrãda jũma ãrĩsia! Ëberãrã neẽa, ãtebΛrΛ jairãda mama panabadaa.

Jũma jai cadjirua ðeara mama panabadaa. Jũma ĩbana Æcõrẽ quĩrãpita mititia ðeara mama panabadaa.*

³ Mañ puruðebemarãba auðua o duanΛba druaz-abemarãa abarica cadjiruada obisiðaa itua õgo diabΛda quĩrãca.

Druazabema bororãba abari quĩrãca obadjidaa wẽrã auðua ume daunemabΛda quĩrãca.

Mañ carea Babilonia purura jũma ãrĩsia.

Mañ puruba ne bia waibΛada jũmawãyã eda quĩrĩã ðaða bẽrã nañ ãjũãnebema ne nẽdobuebadarãda ne barasiðaa.

⁴ Mañbe mña ũrĩsia abalΛba bajãneba nãwã jarabΛrΛda:

Mñ ãberãrã, Babilonia puruðebemada ãyã wãbΛrΛðadua jãñ puruba cadjirua o ðΛ quĩrãca orãnamãrẽã.

Mãwãra Æcõrẽba jãñ puru cawa obΛrΛðe bãrãra cawa oẽa.

⁵ Jãñ puruba jũmawãyã cadjiruada o ðΛa. Ædji cadjiruara mõgara pã buebΛda quĩrãca bajãnaa jũẽsia.

Jũma ãdjia cadjirua opedadara Æcõrẽba quĩrãdoãẽ ðΛa.

⁶ Jãñ purura biẽ odadua djãrã biẽ oda quĩrãca.

Idjia djãrã biẽ oda cãyãbara ðarima umé biẽara odadua.

* **18:2** Griego bedeadẽ ΛcΛrΛ cartade nañ sida ðΛ ðΛa: “Jũma animarã Æcõrẽ quĩrãpita mititia ðeara mama panabadaa.”

Idjia djārãra biẽ osia uva ba asega ba õgo diabara
quĩrãca.

Maã bẽrã idjira barima umé biẽara odadua uva ba
asega ba barima umé õgo diabada quĩrãca.

7 Jãã purura bio bia mĩgabidada idjaba bio
sopuabidada ãdji

purura dji dromaana a panã bẽrã idjaba ne biada
aduba eropanãna a panã bẽrã.

Jãã puruba nãwã crĩcha ba: “Mãra wẽrã dji droma
idji buguede chũma quĩrãca ba.

Mãra pẽdra wẽrã quĩrãca baẽa. Mãra sopua baẽa.”

8 Mãwã crĩcha ba bẽrã dãrãene jãã pu-
rudebemarãra quininia, sopuaba jããnia,
idjaba jarrababa biẽ duanania.†

Dadjirã Boro Ãcõrẽ jũma poya baaba cawa obara
jãã purura babueya.

9 Jãã puru ume druazabema bororãba cadjiruada
obadjidada daunemabada quĩrãca. Idjaba jãã pu-
ruba ne bia aduba erobadabemada edapedada
bẽrã ne barasidada. Maã carea jãã puru bá nũma
cowaa unubada jããnia.

10 Waya panania Ãcõrẽba Babilonia puru cawa oda
quĩrãca ãdjirã sida cawa oida. Maã carea tamãba
acã panãne nãwã jaradia:

¡Mã djuburi, mã djuburi Babilonia puru droma
ne jũma obari badara!

Ãcõrẽba jãã purura isabe cawa osia.

11 Naã ejũãnebema ne nõdobuebadara mãã puru
carea aujãnia ãdjia nõdobue panã nõdodira neẽ bai
bẽrã.

† 18:8 *Dãrãene*. Griego bedade ba ba: “Ewaride abade.”

12 Mañ purude ne jũmada nēdobuebadjidaa: oroda, paratada, mōgara nēb_Λa beada, neta nēb_Λa beada, dji biara b_Λ lino wuada, seda wuada, wua pur-supursua b_Λda, wua purea b_Λda, bacuru tũã quedeada, elepante quida odada, bacuru nēb_Λa b_Λ odada, bronce odada, jiorro odada, marmol mōgara oda sida nēdobuebadjidaa.‡

13 Idjaba canelada, ne jũma tũãpa quedeada, incienso querada, mirra querada, olibano querada, uva bada, olivo dragada, harina biada, trigoda, pacada, ovejada, cawayoda, carreta sida nēdobuebadjidaa. Ēberārã sida nēdobuebadjidaa nezocada beadamārēã.

14 Jũma mañ nēdobuebadarãba nãwã jaradia: “Ne jũma jãñ puruba awua badara neé besia. Jãñ puruba parata wai b_Λa erobadara, ne biya quedea aduba erobada sida jũma jōsia. Waa edadaẽa.”

15 Wārãda mañ purudaa ne jũma nēdobuede wãbadapedadara bio ne barasidaa. Ādjirãba waya panania Ācōrēba mañ puru cawa oda quĩrãca ādjirã sida cawa oida. Mañ carea t_Λm_Λba a_Λ panane nãwã aujĩãnia:

16 ¡Mĩã djuburi, mĩã djuburi jãñ puru droma badara!

Jãñ purura wērã lino wua dji biara b_Λba djio b_Λ quĩrãca basia.

Wua pursupursua b_Λba idjaba purea b_Λba djio b_Λ quĩrãca basia.

Oro odaba, neta nēb_Λa b_Λba, mōgara nēb_Λa quedeaba djio b_Λ quĩrãca basia.§

‡ 18:12 *Elepante quida.* Cãpũrĩã bedeade b_Λ b_Λa “marfil.”

§ 18:16 *Neta nēb_Λa b_Λ.* Cãpũrĩã bedeade b_Λ b_Λa “perla.”

17 BaribΛrΛ jāļ puruba ne bara b̄adara isabe jōsia. Jūma barcodebema bororāba, barcode wābadaba, barcode trajabadaba, pusade trajabada bida tΛmΛba acΛ duanania.

18 Maļ puru bá nūmΛ cowaa unubΛdade nāwā jīgua jaradia: “¿SāļgΛ puruda jāļ puru quīrāca bΛ?”

19 Maļbe sopuaba ādji boro ārļ egoro porada jāmpoedapeða nāwā jīgua aujīānia:

¡Mīā djoburi, mīā djoburi jāļ puru droma b̄adara!

Jāļ purura ne bara b̄ada b̄ērā, barco erobeara

jāma ne barasidaa. BaribΛrΛ jāļ purura isabe jūma ārīsia.

20 ¡Jūma bajāne beara b̄Λsridadadua jāļ purura ārīna b̄ērā!

Ācōrē ēberārā, Jesuba diabuedarā, Ācōrēneba bedeabadarā sida b̄Λsridadadua.

Jāļ puruba bārā biē oða carea Ācōrēba cawa osia.

21 Maļbe bajānebema nezoca dji dromaba mōgara waibΛada yu droma quīrāca b̄Λda edapeða batabuesia. Māwā obΛrΛde nāwā jarasia:

Maļ mōgara juerza pusadaa batabueda quīrāca Babilonia puru dromara isabe jūma ārīya. Maļ purura waa ununaēa.

22 Maļ purude arpa, chiru, cachiru zá duanΛ sida waa ūrīnaēa. Ēberārā trā duanΛ sida waa ūrīnaēa.

Maļ purude ne obadara waa ununaēa. Yude ne ba duanΛ jīguada waa ūrīnaēa.

23 Maļ purude ībīrā uruara waa ununaēa. Quima edabΛdade b̄Λsrida b̄Λga nūmΛra waa ūrīnaēa.

Mamabema ne nēdobuebadara naļ ējūāne dji dromada beasia.

Mamabema jãibanarãba druazabemarãda jũma cũrũgabadjidãa. Mañ carea purura jũma ãrĩsia.

²⁴ ãcõrẽneba bedeabadarã beapedada carea, ãcõrẽ eberãrã beapedada carea, idjaba jũma nañ eñũãne beapedada carea bida mañ purura bedeade b̃a.

19

Bajãnebemarãba ãcõrẽa bia bedeapedada

¹ Mãwãnacarea m̃a bajãnaa zocãrã nãwã bedeada duañda ãrĩsia.

¡Biya quirua dadjirã Boro ãcõrẽra! Idjiab̃r̃ã eberãrãra ẽdr̃ã edasia. Idjidr̃ã dji dromaara b̃a idjaba dji b̃ara b̃a.

² Idjia jipa aride cawa obaria. Wẽrã audua tr̃ã b̃ãga badara cawa osia mañ wẽrãba cadjirua o b̃ãdeba jũma nañ eñũãnebemarãa abarica cadjiruada obida bẽrã.

ãcõrẽba mañ wẽrãra biẽ b̃asia idji nezocarãda quenana bẽrã.

³ Wayacusa nãwã jĩgua jarasidaa:

¡Biya quirua dadjirã Boro ãcõrẽra! Jãñ puru bá nũm̃ã cowaara ewariza cowa nũmaya.

⁴ Mañne veinticuatro drõãrãda, animarã zaca zocai bea quimãrẽ pañã sida chĩrãne b̃arru copanesidaa ãcõrẽa bia bedeadi carea. ãcõrẽ idji bugue biya quirude chũm̃ãne ãdjirãba nãwã bia bedeasidaa:

¡Mañg̃ãra wãrãa!* ¡Dadjirã Boro ãcõrẽra biya quirua!

* **19:4** *Wãrãa*. Griego bedeade b̃ã b̃ã: “Amén.”

⁵ Idjaba m̃ãa ũrĩsia Ācōrē bugue biya quirumaΛba aba nãwã bedeadΛrΛda:

¡Jũma Ācōrē nezocarã, dadjirã Ācōrēa bia bedeadadua!

¡Ācōrē waya ðearã, idjía bia bedeadadua! ¡Dji droma ðeaba, dji edaara ðea bida bia bedeadadua!

Oveja Zaque quima edai ewari

⁶ Mañbe zocãrã jĩgua bedea duanΛda m̃ãa ũrĩsia. Mañra do jururuga nũmΛ quĩrãca ðasia, baa dji cãbãyã ðaebΛrΛ quĩrãca ðasia. Ādjirãba nãwã jara duanasidãa:

¡Biya quirua dadjirã Boro Ācōrēra!

¡Dadjirã Boro Ācōrēba jũma poya o ðΛa! ¡IdjidrΛ jũmarã Boroa!

⁷ ¡ÞΛsrĩdadia! ¡Capipiadia! IdjidrΛ dji Dromaana adia, Oveja Zaque quima edai ewarira jũēna ðērã. Idji quima baira djiosia.

⁸ Ācōrēba idjira dji biara ðΛ lino wua totroa dorrodorroa quiruba djiosia.

(Mañ biara ðΛ lino wuaba jara ðΛa Ācōrē ēberãrãba jipa obadadēbemada.)

⁹ Bajãnebema nezocaba m̃ãa jarasia: “Cartade nãwã ðΛdua: Oveja Zaque quima edabΛrΛ carea ne cobΛdamaa jΛredarãda bio bia ðeaa.” Idjaba jarasia: “MañgΛra wãrã bedea Ācōrēba jaradaa.”

¹⁰ Ara mañda m̃ãra bajãnebema nezoca jĩrũ caita chĩrãne ðarru cobesia idjía bia bedei carea. BaribΛrΛ idjia m̃ãa jarasia: “Jãwã orãdua, ãtebΛrΛ ĀcōrēabΛrΛ bia bedeadua. M̃ãra Ācōrē nezocada jãwã quirua ðΛ quĩrãca idjaba djabarã Jesuba jara-diada jã ðea quĩrãca.”

Jesuba jaradiadara Ācōrē Jaureba idji nezocarāa bedeabibaria.†

Cawayo torro ĩrĭ zeda

¹¹ Māwānacarea mĭa unusia bajāne eda wābadada ewa nūmΛda. Cawaēne cawayo torroda odjasia. Maĭ cawayo ĩrĭ chūmΛra “Bedeā Abā BΛ” idjaba “Wārā Ara” abadaa. Idjia ēberārāra jipa cawa obaria idjaba jipa o bΛdeba dji quĩrū ume djōbaria.

¹² Idji daura tΛbΛ quĩrāca urua basia. Nepeda zocārā jĭ basia. Idji borode trĭda bĭ erobasia baribΛrΛ ababe idjiabΛrΛ maĭ trĭra cawa basia.

¹³ Idjia cacuade jĭ bΛra oade tΛ edada basía. Idji trĭra Ācōrē Bedea abadaa.‡

¹⁴ Idji caidu bajānebema sordaorāda cawayo torro bea ĩrĭ zesidaa. Ādjia cacuade jĭ beara dji biara bΛ lino wua totroa quĩru basía. Ní maĩrĭ bida mititiaē beasia.

¹⁵ Ācōrē Bedea abada itedeba djōbada neco pewedeā bΛda odja basia druazabemarā poyai carea. Idji jΛwade erobΛ jiorro ođaba ādjirāa ĩjā obiya.Š Uva biwadΛgabΛrΛ quĩrāca ādjirāra cawa oya Ācōrē jūma poya bΛba quĩrūbideba māwā cawa obi bērā.

¹⁶ Idjia ĩrĭ jĭ bΛde idji bacara ĩrĭ naĭ trĭda bĭ erobΛa: “Jūmarā bororā cāyābara dji dromaara bΛ, idjaba jūma dji droma bea Boro.”

¹⁷ Maĭbe mĭa unusia bajānebema nezocada ĩmādau ĩrĭ nūmΛda. Idjia jūma ne mĭguia cobada

† **19:10** *Jesuba jaradiadara Ācōrē Jaureba idji nezocarāa bedeabibaria.* Griego bedeade maĩra ebuđa bĭĕa. ‡ **19:13**

Juaĭ 1:1. Š **19:15** Salmo 2:9.

ἄτα wāb̄aribadarāa nāwā jīgua jarasia: “Zedadua. Ābaa dji j̄aredadua ne codi waiβ̄λα Ācōrēba o β̄ama.

¹⁸ Mama ēberārā boro djarada, sordaorā boro djarada, mēsrā bea djarada, cawayo djarada, cawayo ḗrḗ wābada djara sida codia. Jūma ēberārā djarada codia: nezocaē djarada, nezoca djarada, dji edaara quedea djarada, idjaba dji dromarā bea djara sida codia.”

¹⁹ Maḗbe mḗa unusia animarā minijīchia β̄ada, naḗ ējūānebema bororāda, jūma ādji sordaorā sida ābaa dji j̄are duanada. Cawayo ḗrḗ chūmḗa ume, idjiare panḗ sordaorā ume djōni carea duanasidaa.

²⁰ Djōb̄adade cawayo ḗrḗ chūmḗa animarā minijīchia β̄ara, Ācōrēneba bedeabari dji wārāē sida jidasia. Maḗ Ācōrēneba bedeabari dji wārāēba animarā minijīchia β̄a trḗneba ne ununaca waiβ̄λα beada obadjia. Māwā animarā minijīchia β̄a sēyā idu β̄abipedadara jūma cūrūgabadjia. Maḗ animarā za quīrāca β̄a j̄awaba oḗaa bia bedeapedadara cūrūgabadjia. Cawayo ḗrḗ chūmḗa maḗ animarā minijīchia β̄ara, Ācōrēneba bedeabari dji wārāē sida zocai panada tḗβ̄a urua azupre bara uruga nūmḗne batabuesia.

²¹ Djōbada neco idji itedeba odja β̄aba de-wararāda jūma quenasia. Maḗbe jūma ne mīguia cobada ἄτα wāb̄aribadara maḗ djara co duanḗba jāwūāsidaa.

20

Mil poa

¹ Māwānacarea mḗa bajānebema nezocada edaa zeb̄arada unusia. Idjia uria dau care β̄a jūātrḗ

ḅΛ ewabarida erobasia. Idjaba carena omoga chũmΛda idji jΛwade erobasia.

² Jera jidapeda mil poa jΛ ḅΛsia. Mañ jera drõã naēñabema damaa, diauru idjaba Satana abadaa.

³ Bajānebema nezocaba idjira uria dau cΛre ḅΛde edaa batabuepeda jũãtrΛ nũmΛsia ni abaΛba poya ewarānamārēã. Mañba diauruba druzabemarāda waa cūrūgaēa aba mil poa jōḅΛrΛdaa. Mil poa badacarea idjira ērã ḅΛya nañ ējũāne dārāé ḅamārēã.

⁴ Mañbe mΛa bugueda zocārã unusia. Mañ ãrã chũmeara ãcõrēba ḅΛsia Crito ume dji bororāda beadamārēã. Idjaba mΛa ēberārã oḅΛá tΛpedada jaureda unusia. Māwã oḅΛá tΛsidaa Jesuba jara-diada ãjã panΛ carea idjaba ãcõrē beḅea jaradia panΛ carea. ãdjirāba animarã minijīchia ḅΛa, idji za quĩrāca ḅΛ jΛwaba oḅaa bida bia beḅeadaē basía. Idji sēyāra ãdji dratude, jΛwade bida idu ḅΛbidaē basía. ãdjirāra ãrēbadapeda Crito ume dji bororāda mil poa panesidaa.

⁵ Mañ ãrēbapedadara ãcõrēba naārã ãrēbabida basía. Dewara beudarāra ãrēbadaē basía aba mil poa jōnacarea.

⁶ ãcõrēba naārã ãrēbabi ēberārāra bio bia beadia. ãdjirāra waa beudaēa, ātebΛrΛ ãcõrē sacerdoterāda, Crito sacerdoterã sida beadia.* Idjaba mil poa Crito ume dji bororāda beadia.

ãcõrēba diauru tΛḅΛ uruade batabueda

⁷ Mil poa jōnacarea diaurura jΛ baḅada ērã ḅΛya.

* **20:6** *Waa beudaēa.* Griego beḅeade nāwã ḅÁ ḅΛa: “ḅarima umé beudaēa.” ḅarima umé beudiba jara ḅΛa ãcõrē neē tΛḅΛ uruade bia mĩgaḅida. Apocalipsi 20:14.

8 Mañne idjia jūma druaza cūrūgade wāya. Gog druadebemarāda, Magog druadebemarā sida cūrūgaya. Mañ druadebema sordaorāda pusa ībΛ quĩrāca zocārā panΛda edeya Ācōrē ēberārā ume djōnamārēã.

9 Jūma nañ ējūāra ādjirāba biraya. Mañne Ācōrēba quĩrīã bΛ puruda, idji ēberārā duanΛmaa auđu jūrā edadia. BaribΛrΛ Ācōrēba uruada bajāneba baebiya. Mañba ādjirāra jūma bá quenaya.

10 Māwānacarea Ācōrēba diaurura ēberārā cūrūga eroḅadada tΛbΛ urua azupre bara uruga nūmΛne ḅatabueya. Naēna Ācōrēba animarā minijīchia bΛda, Ācōrēneba bedeabari dji wārāé sida mañ tΛbΛ uruade ḅatabuesia. Mama ādjira, diauru sida ewariza āsa, diamasi bida bio bia mīga panania.

Ācōrēba bugue waibΛa torroa bΛdeba cawa oi

11 Māwānacarea mĵa bugue waibΛa torroa bΛda unusia. Mañ buguede chūmΛ sida unusia. Idji quĩrāpita jūma nañ ējūāra, bajā sida nēbasidaa. Ni abaΛba waa ununaé basía.

12 Idjaba mĵa unusia beupedadarā dji dro-marāda, dji edaara queḅea sida Ācōrē quĩrāpita duanΛda. Mañne cartada ewaracuasia. Mañ cartade jūma ēberārāba opeḅadada bĵ beasia. Dewara carta sida ewarasia. Mañ cartade ewariza zocai beadi ēberārā trĵda bĵ beasia. Jūma beupedadara Ācōrēba cawa osia ādjirāba opeḅada quĩrāca. Jūma ādjia opeḅadara cartade bĵ basia.

13 Jūma pusade beupedadara Ācōrē quĩrāpita zesidaa. Abeda jūma beupedada jaurera ādji

panabadama Δ ba \tilde{A} c \ddot{o} r \tilde{e} qu \ddot{i} r \ddot{a} pita zesidaa.[†] Ma \tilde{l} be \tilde{A} c \ddot{o} r \tilde{e} ba \tilde{a} djiza cawa osia \tilde{a} djia opedada qu \ddot{i} r \ddot{a} ca.

¹⁴ Beudira \tilde{A} c \ddot{o} r \tilde{e} ba j \ddot{o} bisia t Δ b Δ uruade \mathfrak{b} atabue Δ r Δ qu \ddot{i} r \ddot{a} ca. Beupedada panabada \tilde{e} j \ddot{u} \tilde{a} sida t Δ b Δ uruade \mathfrak{b} atabuesia. \tilde{A} c \ddot{o} r \tilde{e} ba bariduada t Δ b Δ uruade \mathfrak{b} atabuei Δ r Δ , \mathfrak{b} arima um \acute{e} beusiada abadaa.

¹⁵ \tilde{E} ber \tilde{a} r \tilde{a} ewariza zocai \mathfrak{b} ead \ddot{i} cartade tr \tilde{a} \mathfrak{b} Δ \tilde{e} \mathfrak{b} eara \tilde{A} c \ddot{o} r \tilde{e} ba t Δ b Δ uruade \mathfrak{b} atabuesia.

21

\tilde{E} j \ddot{u} \tilde{a} djiwid \ddot{i} idjaba baj \tilde{a} djiwid \ddot{i}

¹ M \tilde{a} w \tilde{a} nacarea m \tilde{a} baj \tilde{a} djiwid \ddot{i} da, \tilde{e} j \ddot{u} \tilde{a} djiwid \ddot{i} sida unusia. Ma \tilde{l} ne na \tilde{l} \tilde{e} j \ddot{u} \tilde{a} ra, baj \tilde{a} sida ne \tilde{e} basia. Pusa sida ne \tilde{e} basia.

² Idjaba m \tilde{a} unusia \tilde{A} c \ddot{o} r \tilde{e} puru djiwid \ddot{i} Jerusale \tilde{a} abadada idji \mathfrak{b} Δ ma Δ ba baj \tilde{a} neba edaa zeb Δ r Δ da.* Ma \tilde{l} purura biya querasia w \tilde{e} r \tilde{a} quima edab Δ r Δ de bio djio \mathfrak{b} Δ qu \ddot{i} r \ddot{a} ca.

³ Ma \tilde{l} be m \tilde{a} \ddot{u} r \tilde{i} sia ab Δ da \tilde{A} c \ddot{o} r \tilde{e} bugue biya quiruma Δ ba n \tilde{a} w \tilde{a} j \ddot{i} gua bedeab Δ r Δ da:[†] “ \ddot{i} \tilde{U} r \tilde{i} nadua! Idira \tilde{A} c \ddot{o} r \tilde{e} ra \tilde{e} ber \tilde{a} r \tilde{a} t \tilde{a} \tilde{e} na \mathfrak{b} Δ a.[‡] Idjira \tilde{a} djir \tilde{a} ume \mathfrak{b} aya. Ma \tilde{l} ne \tilde{a} djir \tilde{a} ra idji \tilde{e} ber \tilde{a} r \tilde{a} da \mathfrak{b} ead \ddot{i} a. W \tilde{a} r \tilde{a} da idjidr Δ \tilde{a} djir \tilde{a} ume \mathfrak{b} aya idjaba \tilde{a} djir \tilde{a} \tilde{A} c \ddot{o} r \tilde{e} baya.

⁴ \tilde{A} dji daub \tilde{a} ra idjia j \ddot{u} ma jareya. J \ddot{u} ma na \tilde{e} na \mathfrak{b} adara j \ddot{o} na \mathfrak{b} \tilde{e} r \tilde{a} waa beuda \tilde{e} a, j \tilde{i} \tilde{a} na \tilde{e} a, auj \tilde{i} \tilde{a} na \tilde{e} a, idjaba puara ne \tilde{e} baya.”

[†] **20:13** *Beupedada pananabada.* Griego bedeade \mathfrak{b} Δ \mathfrak{b} Δ a “Hades.”

* **21:2** *M \tilde{a} .* Griego bedeade \tilde{a} c Δ r Δ cartade \mathfrak{b} Δ \mathfrak{b} Δ a: “M \tilde{a} , Jua \tilde{l} ba unusia.” [†] **21:3** *\tilde{A} c \ddot{o} r \tilde{e} bugue biya quiruma Δ ba.* Griego bedeade \tilde{a} c Δ r Δ cartade \mathfrak{b} Δ \mathfrak{b} Δ a: “Baj \tilde{a} neba.” [‡] **21:3** *\tilde{A} c \ddot{o} r \tilde{e} .* Griego bedeade \mathfrak{b} Δ \mathfrak{b} Δ a: “ \tilde{A} c \ddot{o} r \tilde{e} wua de.”

⁵ Maļbe dji bugue biya quirude chũmλba nāwā jarasia: “Māa ne jūma djiwīdida o bλa.”

Idjaba nāwā jarasia: “Naļ bedeara cartade bλdua wārā bedea bērā idjaba wārāda māwāi bērā.”

⁶ Māwānacarea idjia māa nāwā jarasia: “Māa oida bāðara jūma osia. Māra dji Alpaā idjaba dji Omegaa.Š Maļba jara bλa māra dji naārābemada idjaba dji jīrūarebemada. Bariduada opichia bλbλrλ, māa baido bogadrλ bλda bari do-biya. Maļ baidoba zocai baida diabaria.

⁷ Cadjirua poyapedadarāba jūma maļgλra edaēia warraba dji zezadeba ne edabari quīrāca. Māra ādji Ācōrē baya idjaba mā warrarāda beaēia.

⁸ Baribλrλ Crito ēpēni carea waya beara, mā beaēia ījānaē beara, māa quīrāca o beara, mīā beabadara, auðua obadara, jāībanara, jλwaba oða ācōrē ījā beara, sewaida bea siða tλbλ urua azupre bara uruga nūmλne bia mīga beaēia. Ācōrēba bariduada tλbλ uruade batabueibλrλ, b̄arima umé beusiada abadaa.”*

Jerusaleā djiwīdi

⁹ Maļbe bajānebema nezocarā siete epeðeco eropananada aba māmaa zesia. Maļ bajānebema nezocarāba ādji epeðecode siete eropananaba naļ ējūāne beara jīrūare bia mīgabisidaa.† Dji māmaa zedaba nāwā jarasia: “Wāna. Māa acλbiya Oveja Zaqueba quima edabλrλda.”

Š **21:6** Griego alfabetode alpara dji naārābema letraā, omegara dji jīrūarebema letraā. * **21:8** Apocalipsi 20:6,14. † **21:9** Apocalipsi capítulo 16.

10 Ara maĩda Ācōrē Jauredeba b̄ade idjia m̄ra eya waib̄a λ̄ta b̄amaa edesia. Mama unubisia Ācōrē puru djiwidi Jerusalēn abadada Ācōrē b̄amaλ̄ba bajāneba eđaa zeb̄aλ̄da.

11 Ācōrē dorrodorroaba maĩ purura dorrodorroa basia. Urua basia mōgara biya quiru nēb̄a b̄a quĩrāca, jaspe mōgara quĩrāca. Ēsā querasia vidrio quĩrāca.

12 Maĩ purura λ̄ta mōgaraba auđu jūrā ca basia. Eđa wābadara doce panasidaa. Eđa wābadaza bajānebema nezocada aba basia. Maĩ awara Israel warrarā doce panana tr̄da eđa wābadaza aba b̄a basia.

13 Eđa wābadara λ̄māđau odjabariare ũbea panasidaa, λ̄māđau b̄ebariare ũbea panasidaa, orro abaare ũbea panasidaa, idjaba dewarabema orroare ũbea panasidaa.‡

14 Maĩ puru auđu jūrā ca b̄ara doce mōgara λ̄r̄a basia. Mōgaraza Oveja Zaqueba doce diabuedarā tr̄da aba b̄a basia.

15 Bajānebema nezoca m̄ ume bedea badaba ējũā zabada oro ođada erobasia. Puru, dji eđa wābada, puru auđu jūrā ca b̄a sida zai carea erobasia.

16 Maĩ ējũā zabadaba bajānebema nezocaba purura zasía. Dji puru zadara jũmaena abarica basia. Dji drasoara, dji jedea sida abarica basia. Dji zadara 2,200 kilómetro basia.§ Dji drasoada, dji λ̄tađada, dji jedea sida jũmaena abarica basia.

‡ 21:13 *Orro abaare, dewarabema orroare.* Griego bedeađe nāwā b̄a b̄a: “Al lado norte y al lado sur.” § 21:16 *2,200 kilómetro.* Griego bedeađe nāwā b̄a b̄a “12,000 estadia.”

17 Mañbe puru auðu jūrã ca þλ sida zasía. Dji zadara bicaca 144 þasia.* Nañ ãjũãnebemarãba zabada quĩrãca bajãnebema nezocaba zasía.

18 Mañ purura jũmaena oro idji awa quiru oða basía. Mañra vidrio ãsã quiru quĩrãca þasia. Dji puru auðu jūrã ca þλra jaspe mōgaraba caða basía.

19 Mañ auðu jūrã ca þλra doce mōgara λrλ þasia. Mañ mōgarara jũmaena biya quedẽasia. Naãrãbemada jaspe mōgara basía. Mañare zapiro mōgarada þasia. Mañare ágata mōgarada þasia. Mañare esmeralda mōgarada þasia.

20 Mañare ónice mōgarada þasia. Mañare cornalina mōgarada þasia. Mañare crisólito mōgarada þasia. Mañare berilo mōgarada þasia. Mañare topacio mōgarada þasia. Mañare crisopraso mōgarada þasia. Mañare jacinto mōgarada þasia. Jírũare amatista mōgarada þasia.

21 Mañ purude eða wãbada doce panλra neta nẽþλa þλ oða basía.† Eða wãbadaza neta aba oða basía. O puru ãsi þλra oro idji awa quiru oða basía. Mañra ãsã querasia vidrio quĩrãca.

22 Mañ purude Æcõrẽ de dromara mλa unuẽ basía neẽ bẽrã. Æberãrãba dadjirã Boro Æcõrẽ jũma poya þλ quĩrãpita, Oveja Zaque quĩrãpita biða bia beðeaðia idji de dromane obadapeðada quĩrãca.

23 Amãðau neẽ, jeðeco neẽ biða mañ purura λna nũmabaria Æcõrẽ dorrodorroaba, Oveja Zaqueba dia þλ λnaa biða.

24 Mañ puru λnaaba druaza λna beaðia jũmarãda mañ λnaane nĩbaðamãrẽã. Idjaba druazabema

* **21:17** *Bicaca 144.* Cãpũrĩã beðeaðe þλ þλa “65 metros.” † **21:21** *Neta nẽþλa þλda.* Griego beðeaðe þλ þλa “perla.”

bororãba ne bia eropanara mañ puruđaa ededia.‡

²⁵ Diamasira neê bai bẽrã mañ purude eđa wãbadara ewariza jũãtrãđaca baya.

²⁶ Jũma druazabemarãba ne bia eropanara mañ puruđaa ededia.§

²⁷ Baribara ne jũma Ācõrẽba bia unucara mañ purude eđa edecara pana. Cadjirua obadara, seawida bea sida eđa wãcara pana. Ababe ewariza zocai beadi cartade trã bã beadrã poya eđa wãnia. Mañ cartara Oveja Zaqueba eroãa.

22

Do zocai bai diabari

¹⁻² Mãwãnacarea bajãnebema nezocaba do pãpãrã quiruda mãa unubisia. Ēsã querasia vidrio quĩrãca. Mañ baidoba zocai baida diabaria. Ācõrẽ idjaba Oveja Zaque bugue biya quirudeba mañ dora purudebema o jedea ãã ěsi wea ãã. Do orroza bacuru nejõ zocai bai diabarida basia. Mañ bacurura jedecoza zaubararia. Mañba jara ãã poaza barima doce zaubarida. Mañ bacuru queduada ãã druazabemarã cacua bia pananamãrẽã.

³ Ācõrẽba biẽ bai jarađada mañ purude neê baya. Ācõrẽ idjaba Oveja Zaque bugue biya quirura mañ purude baya. Mama Ācõrẽ nezocarãba idjãbia bedeadia.

‡ **21:24** *Druazabema bororãba ne bia eropanara mañ puruđaa ededia.* Mañ bedeara idjaba nãwã traducida ãã: “Druazabema bororãra mañ puruđaa wãnia Ācõrẽba bia bedeadia carea.” § **21:26** Mañ versìculora idjaba nãwã traducida ãã: “Idjaba druazabemarãra mañ puruđaa wãnia Ācõrẽba bia bedeadia carea.”

4 Idji quĩrãra ununia idjaba idji trãra ãdjirã dratude b́l erobeadia.

5 Diamasira neẽ baya. Dadji Boro ãcõrẽba ãnaada diai bẽrã, ãbĩrã neẽ idjaba ãmãdau neẽ bida eberãrãra bia beadia. Ewariza ãdjirãra idji ume ãbaa dji bororãda beadia.

Crito dãrãẽne zeidebema

6 Maãbe bajãnebema nezocaba ḿla jarasia: “Jũma naã bedeara wãrãa idjaba wãrãda mãwãya. Dadjirã Boro ãcõrẽba idjideba bedeabadarãa bedeabibaria. Idjiab_{ΛΓΛ} bajãnebema nezocada diabuesia idji nezocarãa cawabimãrẽã dãrãẽne cãrẽda sãwãida.”

7 Jesuba jarasia: “iÛrĩnadia, ḿra isabe zeya! Naã cartade b́l b́la dãrãẽne cãrẽda sãwãida. Bio bia b́la jũma naã cartade jara b́l ãjã b́ra.”

8 Ḿra Juaãa. Jũma maãg_{ΛΓΛ}ra unusia idjaba ãrĩsia. Mãwãnacarea ḿra bajãnebema nezoca jĩrũ caita chĩrãne b̄arru cobesia bia bedeai carea. Mãwã osia idjia jũma maãg_{ΛΓΛ}ra unubida bẽrã.

9 Barib_{ΛΓΛ} idjia jarasia: “Jãwã orãdua, ãteb_{ΛΓΛ} ãcõrẽab_{ΛΓΛ} bia bedeadia. Ḿra ãcõrẽ nezocada jãwã quirua b́l quĩrãca, djabarã ãcõrẽneba bedeabadarã quĩrãca, idjaba jũma naã cartade jara b́l ãjã bea quĩrãca.”

10 Idjaba jarasia: “Naã cartade b́l b́la dãrãẽne cãrẽda sãwãida. Maãra mẽrã eroBARãdua jũma dãrãẽne mãwãĩ bẽrã.

11 Cadjirua o b́ra idji cawa cadjiruade badua. Ne jũma ãcõrẽba quĩrãca o b́ra idji cawa maãne badua. Barib_{ΛΓΛ} jipa o b́ba ewariza jipa o baida

awara jaraibΛΛ, Ācōrēba idjía nejō zocai bai dia-
baridebemada idu jōbiēa idjaba Ācōrē purude eda
idu wābiēa. Mañ nejōnebemada, mañ purudebema
sida nañ cartade b́l b́Λa.

²⁰ Jūma nañ cartade b́l b́Λa Jesuba wārāana a
b́Λa. Nāwā jara b́Λa: “¡Wārāda m̃ra isabe zeya!”

Bia b́Λa isabe zeida. § ¡Zedua dairā Boro Jesu!

²¹ M̃a quĩrĩā b́Λa dadjirā Boro Jesuba idji
biadeba jūma bārāra careba baida.

§ 22:20 Griego bedeadē b́l b́Λa: “Amén.”

Ãcõrẽ Bedea
New Testament in Emberá, Northern
(PM:emp:Emberá, Northern)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e